Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

17 sierpnia 2001r. Nr 33(482) Index 63863 Rok założenia 1989

***Nie sztuka umrzeć, sztuka żyć
w słońcu i w kwiatów woni;
każdy potrafi w ziemi zgnić,
nie sztuka umrzeć,
sztuka żyć...***

Remigiusz Kwiatkowski

MRĄGOWO NA KRESOWO

Nad jeziorem Czos odbył się VII Festiwal Kultury Kresowej. W dniach 11- 12 sierpnia rodacy z Białorusi, Litwy i Ukrainy mieli możliwość zaprezentowania swoich talentów artystycznych w tańcu, śpiewie, rzeźbie, malarstwie i rękodzielnictwie

Wydarzenie to, które na dobre wpisało się w tradycje miasta, dla wielu polskich artystów z Kresów niewątpliwie posiada najwyższy wymiar, stając się pamiątką na całe życie. Mrągowo ma swoją magię i do końca nie wiadomo, czy to mazurskie krajobrazy co roku przyciągają tłumy ludzi z rożnych zakątków kraju, czy serdeczność i gościnność gospodarzy, czy osobliwa atmosfera festiwalu kresowego jednocząca ludzi o rożnych losach. Jedno jest pewne — wszystkich łączy wrażliwość na piękno w szerokim znaczeniu tego słowa.

Mrągowo to miasto pogranicza kultur słowiańskich: polskiej, białoruskiej, litewskiej i ukraińskiej. 60 proc. mieszkańców pochodzi z Kresów. To dlatego ulice mrągowskie przez cały rok tętnią wszystkimi barwami kultury kresowej, która dziś przeżywa swój renesans. Dzięki temu rzeczywistość wzbogaca się i staje się ciekawsza, a ludzie — bardziej otwarci na świat.



Nina Terentiew (od prawej), dyrektor TVP 2, podczas koncertu galowego gratuluje i dziękuje za wspaniały występ "Matczynej Piosence" z Taniewicz

Festiwalowe wzruszenia

„Witaj, polski narodzie, witajcie, kochani"- tymi słowami przywitał uczestników i gości festiwalu jego główny organizator i „ojciec chrzestny", starosta Mrągowa Ryszard Soroko, który od lat walczył o to, by święto kresowe zaistniało w kręgu wydarzeń kulturowych w Polsce. Mrągowo jest znane w kraju i poza jego granicami nie tylko z powodu Festiwalu Kultury Kresowej, odbywają się tu także festiwal country i kabareton, lecz podejrzewam, że kresowiacy są najbardziej wdzięczną publicznością. Wielu z nich po latach biedy i wyrzeczeń po raz pierwszy przyjeżdża do Polski i wskrzesza w pamięci i wyobraźni rodaków często nieznany już obraz Kresów, stanowiących nieodłączną część kultury i historii narodu polskiego. Tu, w Mrągowie, co roku na nowo się rodzi bogaty i niepowtarzalny pejzaż kresowej prowincji, będącej kolebką tradycji narodowych.

Na scenie, jak w życiu

W tym roku na scenie festiwalowej bogaty repertuar, na który składały się pieśni i tańce kresowe, zaprezentowało około dwudziestu zespołów folklorystycznych — ponad 300 wykonawców. Bezpośredni kontakt z życzliwą publicznością mrągowską został nawiązany już podczas przemarszu uczestników ulicami miasta. W trakcie koncertów ulubieńcy publiczności, wieloletnia gospodyni festiwalu w Mrągowie Agata Młynarska oraz konferansjerzy Anna Adamowicz (ciotka Franiukowa) i Dominik Kuziniewicz (Wincuk), tworzyli atmosferę rodzinnego ciepła, pozbawiającą uczestników tremy i wszelkich barier, prowadzili z artystami wywiady, które przybliżały publiczności obrazy małych ojczyzn, miejsc rodzimych kresowiaków. To, co opowiadały o swoich miejscowościach, ukazywało nieprzeciętną mądrość życiową i wzbudzało ogromne zainteresowanie widzów, którzy mogli także podziwiać bogactwo strojów i instrumentów ludowych. Wiejska scenografia w amfiteatrze, kresowe gadania, humor wyzwalały prawdziwe i bezpośrednie reakcje tak uczestników, jak i widzów festiwalu.

***Ja wiem, na niebie także będą Kresy
I tam nareszcie wszyscy razem się spotkamy
I siądszy przy wileńskim białym stole
O wszystkim raz nareszcie pogadamy***

***Wilniuki chlebem czarnym poczęstują
Kwas będzie z Grodna
Kwiaty aż z Podola
I pokosztuim słodkiej lwowskiej paschy
Przy tym gościnnym hojnym polskim stole***

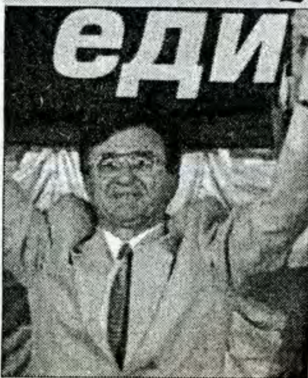
***Ja wiem, na niebie także będą Kresy
I Matka Boska Ostrobramska będzie świecić
I dobrotliwą ręką błogosławić
Nareszcie razem pozbierane polskie dzieci.***

Anna Adamowicz

ciąg dalszy na str. 5

W numerze:











ISSN 1563-3233

LITWA

POSIEDZENIE ZARZĄDU GŁÓWNEGO ZPL

- Jan Sienkiewicz kolejny raz odmówił podania motywów, z powodu których postanowił zrezygnować ze stanowiska prezesa Zarządu Głównego i chęci uczestniczenia w naszym posiedzeniu nie wyraził — poinformował Zbigniew Balcewicz, pełniący tymczasowo obowiązki prezesa Związku Polaków, członków Zarządu, którzy zebrali się 8 sierpnia, aby omówić zaistniałą sytuację w organizacji.

Nie jest ona najlepsza, gdyż, jak stwierdził Jan Mincewicz, poseł na Sejm RL, Związek, z powodu rozłamowej działalności eks-prezesa Ryszarda Maciejkiańca, coraz bardziej *„traci twarz"*. Próby polubownego załatwienia konfliktu w celu odzyskania przez Zarząd Główny regaliów organizacji (pieczęci, konta, siedziby i biuletynu) spełzły na niczym. Co prawda, o prawo do wydawania tygodnika związkowego „Nasza Gazeta" toczy się rozprawa w sądzie, ale nikt nie potrafi odpowiedzieć, kiedy ona zostanie rozstrzygnięta i na czyją korzyść.

Na propozycję Zbigniewa Balcewicza, w celu realizacji przyjętych na VIII zjeździe ZPL rezolucji, zostały powołane grupy robocze. Mają one opracować plan działań w celu np. przyśpieszenia zwrotu ziemi prawowitym właścicielom, jak też uregulować sytuację prawną w samej organizacji.

Po. PREZESA ZWIĄZKU POLAKÓW NA LITWIE, ZBIGNIEW BALCEWICZ poprosił w zeszłym tygodniu Remigijusa Motuzasa, dyrektora litewskiego departamentu mniejszości narodowych, o udostępnienie projektu umowy o pisowni polskich imion i nazwisk.

- Treść umowy, która bezpośrednio dotyczy Polaków, nie jest społeczności polskiej znana — skarży się Balcewicz w piśmie do Motuzasa. *— Uważamy, że propozycje strony litewskiej w sprawie pisowni imion i nazwisk Polaków byłoby taktownie uzgodnić ze społecznością polską na Litwie.*

Remigijus Motuzas reprezentuje litewski rząd w negocjacjach z Polską w sprawie umowy o pisowni w litewskich dokumentach imion i nazwisk Polaków — obywateli Litwy.

Do tej pory nie osiągnięto porozumienia w tej sprawie. **Kurier Wileński**

Pokój w Macedonii

Na razie na papierze

Albańczycy i Macedończycy podpisali porozumienie pokojowe mające zakończyć ponad półroczną wojnę domową. Gwarantami porozumienia są NATO i Unia Europejska, których przedstawiciele byli obecni na ceremonii.

Zasadnicze zmiany

Dokument podpisany przez szefów partii przewiduje zasadnicze zmiany w konstytucji Macedonii — mają one zagwarantować albańskiej mniejszości szerokie prawa:

* preambuła zmienionej konstytucji będzie mówić o „obywatelach Macedonii", nie wspominając o ich pochodzeniu etnicznym;

* w parlamencie zostanie stworzony system „podwójnej większości". Aby jakaś ustawa przeszła, potrzebne będzie poparcie nie tylko większości arytmetycznej, ale także większości w każdej z dwóch grup posłów — deputowanych z partii macedońskich i albańskich;

* albański będzie językiem urzędowym na terenach, na których mieszka co najmniej 20 proc. Albańczyków (głównie na północy kraju w okolicach Tetowa). Państwo będzie finansować szkolnictwo wyższe w języku albańskim;

* do 2004r. co najmniej 10 proc. policjantów ma pochodzić z mniejszości albańskiej.

W zamian za nowe prawa partyzanci albańscy, którzy od lutego walczą z armią macedońską, mają złożyć broń.

Cicha uroczystość

Na skromnie zorganizowaną w pałacu prezydenta Macedonii Borysa Trajkovskiego ceremonię podpisania porozumienia przybyli szef dyplomacji UE Javier Solana, belgijski minister spraw zagranicznych Louis Michel oraz szef NATO lord Robertson. Mimo obecności tak wysokich gości i tłumnie zebranych pod siedzibą prezydenta dziennikarzy, organizatorzy ponad godzinę zwlekały z nagłośnieniem tego, iż podpisy zwaśnionych stron pod porozumieniem zostały złożone. Wynik ogłoszono dopiero wieczorem.

Jak tłumaczyli przedstawiciele macedońskich władz, unikanie rozgłosu było celowe — rząd bał się demonstracji macedońskich ugrupowań nacjonalistycznych sprzeciwiających się jakimkolwiek ustępstwom wobec Albańczyków.



Javier Solana (od lewej) i George Robertson (w centrum) zagwarantowali pokój?

Rebelianci "za"

Rebelianci z UÇK (Narodowej Armii Wyzwolenia) nie brali udziału w negocjacjach, jednak zapewniają, że porozumienie popierają. To, czy mówią prawdę, okaże się w ciągu najbliższych 30 dni, kiedy w Macedonii rozmieszczone zostaną 35-tys. siły NATO i rozpoczną rozbrajanie albańskich jednostek.

Wielu polityków już teraz obawia się, że układ z albańskimi partyzantami zostanie na papierze. Chociaż od niedzieli w Macedonii obowiązuje zawieszenie broni, w niedzielę wieczorem w okolicach Skopie i Tetowa wciąż było słychać strzały.

WĘGRY

Karta Węgra

Z rozpoczęciem nowego 2002 roku na Węgrzech wejdzie w życie „Akt o Węgrach zamieszkałych w sąsiednich państwach". Jest to węgierski odpowiednik oczekiwanej przez Polaków, mieszkających poza granicami Polski, Ustawy „O Karcie Polaka", przyjęcie której przedłużyło się na czas nieokreślony.

Państwo węgierskie w przyjętej 19 czerwca ustawie podejmuje szereg zobowiązań wobec swoich byłych obywateli, którzy otrzymają dokument osobisty, poświadczający narodowość, czyli tzw. Kartę Węgra.

Węgry, choć nie zaznały, jak Polska, rozbiorów, poniosły po obu wojnach światowych dotkliwe straty terytorialne i ludnościowe. Skutkiem tego jest to, że dziś duża część narodu węgierskiego jest poza terytorium etnicznego państwa. A więc, ponad 1,8 mln Węgrów mieszka w Rumunii, pół miliona na Słowacji, drugie tyle w Wojwodinie (Jugosławia), 200 tys. na Ukrainie, poza tym w Serbii, Chorwacji i Mołdawii. W dalszym świecie — jeszcze około 800 tys.

Karta Węgra przysługuje nie tylko osobie o bezspornie stwierdzonej narodowości węgierskiej, ale też jej współmałżonkowi i niepełnoletnim dzieciom, nawet jeśli nie deklarują narodowości węgierskiej. Osobny dokument przewidziany jest dla takiej kategorii, jak potomek Węgra.

Do praw zasadniczych, gwarantowanych przez ustawę, należy bezpłatna nauka i studia na Węgrzech oraz praca w tym kraju w okresie trzymiesięcznym każdego roku. Przewidziane też zostały odnośne zniżki w transporcie publicznym dla młodzieży, osób w podeszłym wieku i podróżujących w grupach. Uczniowie i studenci objęci zostali dokładnie określonymi ulgami w opiece lekarskiej.

Możliwości doskonalenia zawodowego i specjalne ulgi (m. in. dopłaty do pensji bazowej w kraju zamieszkania) przysługiwać też będą nauczycielom węgierskim za granicą, którzy zostali nawet wyodrębnieni w tekście ustawy w osobną grupę.

W rozdziale o edukacji państwo węgierskie gwarantuje poparcie (zarówno polityczne, jak i finansowe) w tworzeniu węgierskich instytucji szkolnictwa wyższego za granicą. Na marginesie, o własne uniwersytety zabiegają Węgrzy w Rumunii i na Słowacji.

W szkołach ogólnokształcących uczniowie dostawać mają ustawowo zagwarantowane pełne wyposażenie w podręczniki i wszelkie przybory szkolne. Zatrudnionym w kraju Węgrom przysługiwać będą wszystkie świadczenia socjalne i emerytalne, ale też będą oni normalnie płacić wszystkie podatki, na równi z obywatelami kraju.

Wydawać Kartę Węgra będzie specjalnie do tego celu powołana fundacja, której współzałożycielami staną się Państwo Węgierskie i przedstawiciele mniejszości węgierskich w poszczególnych krajach ościennych. Fundacja będzie również realizowała pozostałe założenia ustawy, tyczące się konkretnych ulg i świadczeń. Dla lokalnych organizacji polskich przewidziano tylko luźną i nieobowiązującą rolę doradczą.

Kurier Wileński

POLSKA

GDYBY WYBORY DO SEJMU I SENATU POLSKI odbyły się w sierpniu br., weszłyby do niego koalicja SLD-UP, Platforma Obywatelska, PSL oraz ugrupowanie Prawo i Sprawiedliwość. Takie są wyniki najnowszego sondażu CBOS.

Frekwencja wyniosłaby 64 proc., o cztery więcej niż w trzech poprzednich miesiącach. Rządzący w ubiegającej kadencji Unia Wolności i AWSP nie miałyby szans na utworzenie frakcji parlamentarnych. Inne partie i ugrupowania nie uzyskałyby więcej niż 1 proc. poparcia. Do Senatu SLD-UP wprowadziłaby 50 senatorów, Blok Senat 2001 — 32, PSL — 12, a „Samoobrona" Andrzeja Leppera — 2.

FOTO W **Głosie**



Do końca tygodnia potrwa Międzynarodowy Salon Aerokosmiczny MAX-2001 w mieście Żukowski pod Moskwą. Jest to trzecia tego typu co do rangi impreza branżowa po francuskim Le Bourget i brytyjskim Farnborough.

Uczestniczący w otwarciu rosyjski prezydent Władimir Putin powiedział, że obecny salon jest rekordowy pod względem liczby uczestniczących w nim państw i firm.

Swoje produkty przedstawia w Żukowskim 512 przedsiębiorstw, w tym ponad sto zagranicznych z 34 krajów. Zaprezentowano około 120 maszyn latających różnego typu. Powierzchnia wystawowa jest o jedną trzecią większa niż przed dwoma laty.

Swoje towary prezentują największe firmy świata zajmujące się techniką lotniczą: Boeing, General Electric, Airbus. Komentatorzy podkreślają, że salon MAX stał się pełnowartościową komercyjną wystawą, podczas gdy jeszcze przed kilkoma laty moskiewska wystawa budziła zainteresowanie głównie z powodu ekspozycji techniki wojskowej, dopiero co pozbawionej klauzuli tajności.

ROSJA

Apel z Syberii

Administrator apostolski wschodniej Syberii biskup Jerzy Mazur zaapelował do Polaków na całym świecie o wsparcie budowy kościołów na Syberii.

Biskup uczestniczył w 14. pielgrzymce do „amerykańskiej Częstochowy" w Doylestown w Pensylwanii, która zakończyła się w minioną niedzielę.

Biskup Mazur powiedział, że Kościół katolicki otrzymał w tym roku od władz lokalnych osiem lokalizacji pod budowę świątyń na Syberii. Na budowę brakuje jednak pieniędzy. Jeśli w ciągu dwóch lat nie rozpoczną się prace budowlane, Kościół straci prawo do przyznanych mu lokalizacji.

Nowe kościoły na Syberii mają powstać m. in. w Krasnojarsku, Angarsku, Ułan Ude, w Czycie, Chabarowsku i Jakucku oraz w miejscowości Usolje-Sybirskoje.

Na 19 sierpnia zaplanowane jest poświęcenie kościoła Najświętszej Marii Panny na Sachalinie. Kościół został zbudowany m. in. dzięki zaangażowaniu polskiego kapłana ks. Jarosława Wiśniewskiego.

„Od 10 lat Kościół katolicki odradza się na Syberii. Są tam Polacy, Koreańczycy, Rosjanie i przybysze z Ukrainy, Białorusi, wiele narodowości. Kościół na Sachalinie będzie drugim kościołem poświęconym w naszej Apostolskiej Administraturze" — powiedział biskup Mazur.

Tydzień później, 26 sierpnia, w Magadanie zostanie poświęcony kamień węgielny pod nowo budowany kościół Narodzenia Pana Jezusa.

„Magadan i Kołyma kojarzą się nam ze śmiercią milionów ludzi, w tym wielu Polaków. I tam na ziemi męczenników — ziemi świadków wiary poświęcimy kamień węgielny. Na krwi niewinnych ludzi powstanie kościół nadziei, kościół trzeciego tysiąclecia" — podkreślił administrator apostolski wschodniej Syberii.

Przygotował **Andrzej PISALNIK**

Jeden zwycięży

Zarejestrowano czterech kandydatów na prezydenta

Kampania prezydencka na Białorusi wkroczyła w fazę agitacyjną. Zgodnie z przewidywaniami Centralna Komisja Wyborcza zarejestrowała wszystkich czterech kandydatów, którym udało się zebrać ponad sto tysięcy podpisów wyborców. Prawo do walki o najwyższą posadę w państwie otrzymali urzędujący prezydent Aleksander Łukaszenko, wspólny kandydat od szerokiej koalicji demokratycznej Władimir Gonczarik, jego współtowarzysz, były gubernator Grodzieńszczyzny, Siemion Domasz oraz przewodniczący Partii Liberalno-Demokratycznej Siergiej Gajdukiewicz.



Gonczarik - prezydentem, Domasz - premierem?

© AP

Zostanie trzech

Mimo wyników rejestracji, 9 września w kartach do głosowania nie znajdziemy nazwiska Siemiona Domasza. Tak się stanie dzięki porozumieniu tego polityka z Władimirem Gonczarikiem o połączeniu wysiłków na rzecz zwycięstwa w wyborach reprezentanta szerokiej koalicji demokratycznej. Taki wynik gwarantuje Domaszowi objęcie stanowiska premiera w nowym rządzie, któremu demokratyczny prezydent przekaże szerokie uprawnienia. Do tego rządu mają wejść przede wszystkim profesjonaliści niezależnie od przynależności partyjnej. *„Widzimy, iż bardzo dużo uczciwych i mocnych profesjonalistów pracuje również w obecnym rządzie"* — oświadczył Domasz po ogłoszeniu tekstu porozumienia, dodając, że ich wiedza i doświadczenie zostaną wykorzystane.

Realizacja powyższych zamiarów jest możliwa jednak w przypadku zwycięstwa Gonczarika. W tym celu Domasz obejmie kierownictwo Rady Politycznej w jego sztabie wyborczym, który powstanie w wyniku połączenia struktur organizacyjnych obu polityków. Siemion Domasz wyraził przekonanie, że wszystkie popierające go struktury regionalne zgodzą się z takim rozwiązaniem i włącza się do pracy na korzyść wspólnego kandydata. Jest to niezbędne gdyż, jak powiedział Gonczarik: *„Przed nami ciężka praca i nie damy nikomu powodów wątpić w to, że jesteśmy razem".*

Zapowiedź zmian

Władimir Gonczarik idzie na wybory z hasłami gwarancji realnej niepodległości Białorusi, prowadzenia polityki państwowej, opierającej się na tradycjach i wartościach bliskich narodowi białoruskiemu, z wykorzystaniem języka białoruskiego i narodowych symboli. Obiecuje też przeprowadzić reformę władzy, która przewiduje m. in. wzmocnienie władzy ustawodawczej i niezależność sądów. W przypadku zwycięstwa Władimira Gonczarika zostaną rozpisane nowe wybory parlamentarne, do przeprowadzenia których zastosowana zostanie ordynacja proporcjonalnie-większościowa. Do istotnych elementów programu należy zaliczyć też zamiar Gonczarika rozwiązać podstawowe problemy młodzieży, przeprowadzić reformę oświaty, znieść przymusowe skierowania po studiach, utworzyć zawodową armię.

Opozycja jest przekonana, iż społeczeństwo białoruskie już dojrzało do powyższych zmian i gotowe jest poprzeć reprezentanta szerokiej społecznej koalicji we wrześniowych wyborach. Pozostaje jednak problem sprawiedliwego ich przeprowadzenia i, co najbardziej istotne, uczciwego liczenia głosów. Sposób, w jaki zostały ukształtowane komisje wyborcze, napawa niestety pesymizmem. Pośrednim potwierdzeniem nieuczciwych zamiarów władz jest i to, że do dziś nie zostało skierowane zaproszenie do międzynarodowych obserwatorów z OBWE, bez których prawdopodobieństwo uznania wyników głosowania przez Europę jest znikome. Na dodatek nasiliły się naciski władz na członków grup inicjatywnych opozycyjnych kandydatów i ich struktury organizacyjne. Ostatnio w miejscu pracy Siamiona Domasza Zjednoczeniu Społecznym „Ratusz" w Grodnie milicja skonfiskowała wszystkie komputery. *„Mówi to o tym, iż Łukaszenko strasznie się boi i robi wszystko, by nie dopuścić do niezależnej obserwacji i wymiany informacji między regionami o tym, co się dzieję w punktach wyborczych"* — oświadczył Siemion Domasz.

Nie ma tylu przestępców

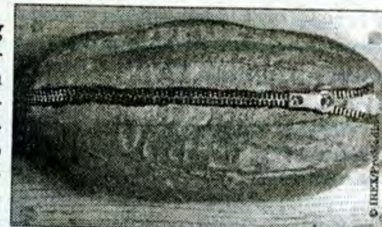
Wbrew czynionym przeszkodom i naciskom liderzy koalicji demokratycznej są przekonani, iż Aleksander Łukaszenko przegra jesienne wybory. Lider Ruchu „Za nową Białoruś", były minister rolnictwa Wasilij Leonow, któremu przypisuje się wiodącą rolę w konsolidacji opozycji wokół wspólnego kandydata, oświadczył podczas „gorącej linii" z czytelnikami grodzieńskiej gazety „Pagonia": „Wśród nomenklatury i członków komisji *wyborczych nie ma tylu ludzi zdolnych do popełnienia przestępstwa, którym jest fałszowanie wyników głosowania".* Wasilij Leonow wyraził też przekonanie, że Aleksander Łukaszenko zostanie szybko amnestiowany przez nowego prezydenta pod warunkiem, że nie potwierdzą się jego powiązania z mordowaniem ludzi.

Andrzej PISALNIK

ZDROWIE

Złe odżywianie się

Pierwsze miejsce wśród przyczyn śmiertelności na Białorusi zajmują choroby układu krążenia. Zdaniem specjalistów, jest to uwarunkowane przez niezdrowe odżywianie się mieszkańców naszego kraju.



Według danych statystycznych 42,9 proc. zestawu żywnościowego mieszkańców, na przykład Grodzieńszczyzny, stanowią mleko i produkty mleczne, 14,8 proc. — wypieki z mąki chlebnej, 14 proc. — ziemniaki, tylko 11,3 proc. — warzywa, 6,8 proc. — mięso i wędliny, zaledwie 4,6 proc. — owoce i jagody, 3 proc. — cukier i wyroby cukiernicze, 1,5 proc. — ryby i 1,1 proc. — olej roślinny. Poza tym każdy grodnianin spożywa rocznie 183 jajka.

W ten sposób, w strukturze odżywiania dominują tłuszcze zwierzęce, które w procesie trawienia przemieniają się w nasycone kwasy tłuszczowe, które z kolei prowadzą do wzrostu poziomu ogólnego oraz złego cholesterolu we krwi. Konsekwencją tego może stać się stwardnienie tętnic.

Sytuacja pogarsza się przewyższającym normę spożyciem cukru i wyrobów cukierniczych wyprodukowanych z mąki zbożowej najlepszych gatunków, zawierających cukier napojów, konfitur, ziemniaków i innych produktów o wysokim zawarciu węglowodanów, co także sprzyja stwardnieniu tętnic.

Niedostateczne spożycie owoców i warzyw prowadzi do deficytu w organizmie ludzkim witamin i niezbędnych mikroelementów. Dotyczy to szczególnie dzieci i kobiet ciężarnych.

Podstawową przyczyną nieprzestrzegania reguł zdrowego odżywiania się są, poza niedostatecznym poinformowaniem społeczeństwa, niskie dochody obywateli oraz ograniczony wybór tanich, odtłuszczonych, o wysokiej zawartości witamin produktów. Tymczasem programy państwowe, mające popularyzować zdrowe odżywianie, nie przewidują rzeczy podstawowej — ulg i zasiłków dla przedsiębiorstw, które potrafią zdrową żywność produkować. W wyniku chcący zdrowo odżywiać się obywatele są skazani na dodatkowe wydatki kupując importowane odtłuszczone mleko i śmietanę, witaminizowane jogurty oraz drogie (szczególnie w zimie) świeże owoce i warzywa...

Niestety, na dodatkowe wydatki nie stać większości Białorusinów, którzy i tak przejadają ponad połowę zarobków. Zatem liczba chorób, spowodowanych niezdrowym odżywianiem się, będzie na Białorusi wzrastać.

PAT

GOSPODARKA

Polscy przedsiębiorcy szukają kontaktów na Białorusi

W sali konferencyjnej w Ministerstwie Gospodarki RP w Warszawie w dniach 9-10 sierpnia br. odbyła się konferencja pt. Polska — Białoruś- Ukraina. Handel i współpraca. Jej organizatorem były Polsko-Białoruska oraz Polsko-Ukraińska Izby Gospodarcze. W pierwszym dniu spotkania rozmowy dotyczyły specyfiki rynku ukraińskiego. Z kolei drugi dzień był poświęcony Białorusi.

Konferencja została zorganizowana z myślą o polskich przedsiębiorcach zainteresowanych wejściem na rynki wschodnie. Jak zauważyła pani Victoria Perebeynos, dyrektor generalny Polsko-Białoruskiej Izby Handlowo-Przemysłowej, tego rodzaju spotkania są odpowiedzią na ożywienie zainteresowania ze strony polskich przedsiębiorców, świadectwem którego była przepełniona sala.

W poszczególnych tematach wypowiadali się praktycy i eksperci obsługujący firmy na rynku ukraińskim i białoruskim. Warto zauważyć, że ich wystąpienia były nie tylko interesujące, ale miały również bardzo praktyczny charakter. Tu można było usłyszeć wiele pożytecznych porad. Także zostały poruszone niektóre kwestie formalne przeważnie pomijane, jak np. ubezpieczenia. W trakcie przekraczania granicy z Białorusią Polak jako obcokrajowiec musi ubezpieczyć swój samochód, o czym na przejściach granicznych się nie informuje. Konsekwencją niedopatrzenia są mandaty w drodze np. do Mińska i z powrotem.

Z żywym zainteresowaniem zostało przyjęte wystąpienie Piotra Laskowskiego — dyrektora firmy Salomon Consulting, który mówił o trudnościach w nawiązywaniu kontaktów na Białorusi. Według niego, główną przyczyną owych trudności jest brak informacji, gdzie można szukać kontaktów. W takiej sytuacji często jest wysyłana oferta otwarta pod wszystkie zdobyte numery faksów. W przypadku Białorusi — wyjątkowo nieskuteczna metoda. Na propozycje adresowane do wszystkich potencjalnie zainteresowanych na Białorusi nie odpowie nikt. Jeśli się wysyła propozycję znanym już i zaprzyjaźnionym firmom, można liczyć na najwyżej 10 proc. odpowiedzi. W Polsce i na Zachodzie przyjęło się, że na faks powinno się odpowiedzieć w ciągu 3 dni. Niestety, na Wschodzie nie dość, że ten czas jest nieograniczony, to jeszcze adresaci częstokroć nie widzą potrzeby udzielenia odpowiedzi nawet grzecznościowej.

W Polsce sprawami biznesu ludzie zajmują się na okrągło. Natomiast na Białorusi dużym nietaktem jest telefon w sprawach służbowych w sobotę. Tu weekend jest, jak wyraził się Laskowski, świętością. Zachęcał on także do ostrożności w żartach i posłużył się żywym przykładem — Białorusin opowiedział polskiemu biznesmenowi następujący kawał: Kiedy białoruski pies po raz ostatni widział kość? Gdy miał otwarte złamanie. Polak powtórzył kawał w gronie Białorusinów, którzy poczuli się niezmiernie urażeni. To był koniec rozmów. Obcy człowiek, nawet jeśli ma rację, nie ma prawa krytykować białoruskiej rzeczywistości.

Bardzo praktyczny wymiar miało również wystąpienie dr Andrzeja Tynla — polskiej sławy w dziedzinie prawa międzynarodowego — nt. międzynarodowych uregulowań dotyczących współpracy gospodarczej. Okazuje się, że na mocy wyroku polskiego sądu nie sposób wyegzekwować płatności od białoruskiego przedsiębiorstwa ani vice versa, dlatego bardziej przydatny jest arbitraż. Jednak wyraz ten w języku polskim znaczy co innego, niż w języku rosyjskim czy białoruskim.

Panslawiści — i nie tylko — uważają, że Polska i Białoruś mają podobną kulturę, zbliżone języki i mentalność. Jak widzimy, jest to duże uproszczenie. W Polsce mamy do czynienia z ekspansją kultury Zachodu, również w sferze polityki i biznesu. Natomiast tłem dla Białorusi są Ukraina i przede wszystkim Rosja. Te państwa znajdują się pod wpływem w znacznym stopniu różniących się trendów.

Radca handlowy Ambasady Białorusi w Warszawie Anatolij Musienkow podczas spotkania wyraził nadzieję, że po jesiennych wyborach — w Polsce parlamentarnych, na Białorusi prezydenckich — dojdzie do ożywienia w dwustronnych kontaktach gospodarczych, które w ciągu ostatnich 2 lat znacznie się pogorszyły. Nam również pozostaje żywić nadzieję, że dzięki współdziałaniu różnice zostaną przełamane i być może będzie wypracowany swego rodzaju wspólny dla Polski i Białorusi savoir-vivre w sferze biznesu oraz że polscy biznesmeni przestaną się dziwić z powodu braku wizytówek u ich białoruskich kolegów.

Elvira SIENKIEWICZ

Ceny paliw 16 sierpnia 2001

A-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu Biełnieftiechim			
485 0,33*	600 0,41*	685 0,47*	420 0,29*
Stacje kampanii LUKOIL			
475	585	670	420

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego z dnia 16.08.2001r.

USD	DEM	RUR	PLN	EURO
1436,00	664,76	48,95	336,97	1300,15

Informacji udzieliła służba SPAS001 tel. 001



W krainie ekoludków

Czy istnieje taka kraina?

Chyba tak. Mogą to potwierdzić zuchy z Porozowa, Porzecza, Wołkowyska i Rosi. Podczas pierwszych kolonii zuchowych na Białorusi dzieci mogły odpocząć nad jeziorem i poszaleć w lesie. Dzięki harcerzom z Rosi dzieci opanowały pionierkę, podchody, wspinaczkę i znaki patrolowe.

Zuchy nauczyły się nowych piosenek oraz gier. A najważniejsze jest to, że dzieci odpoczęły, pobyły sam na sam z przyrodą, wzmocniły swoje zdrowie przed rozpoczęciem roku szkolnego. Na koloniach pracowały z nimi pwd Emma Lazarenkowa i hm Teresa Zarzecka.

Mam nadzieję, że kolonie zuchowe w każdym następnym roku będą jeszcze ciekawsze, a czas ich trwania będzie dłuższy. Chcę podziękować sponsorom, którzy przyczynili się do organizacji kolonii zuchowych, a mianowicie Michałowi Pinisowi, Franciszkowi Hercogowi.

W imieniu wszystkich zuchów i kadry Kolonii Zuchowych „W krainie ekoludków" chcę złożyć serdeczne podziękowania Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie Sylwestrowi Szostakowi oraz Teresie Szostak za miłe spędzone chwile podczas ich odwiedzin.

Przewodniczący RSZ „Harcerstwo" phm Antoni CHOMCZUKOW



Do zuchów, przybocznych i drużynowych

Chcesz rozpocząć Zuchowy Start 2001/2002 p.h. "Ścieżkami zdrowia"!

Przyjedź 2 września do Grodna, bo czeka na Ciebie:
- *Msza św.*
- *Zwiedzanie Muzeum Przyrodniczego*
- *Rejs statkiem po Niemnie*
- *Piosenki, pląsy i zabawy zuchowe*
- *Niespodzianka*
- *Propozycje programowe na przyszły rok harcerski.*

Serdecznie Cię zapraszamy i życzymy dużo ciekawych przeżyć.

Prosimy zgłaszać swój udział do dh. przewodniczącego RZS „Harcerstwo" pod numerem tel. 8-212-31-652 do dnia 30 sierpnia.

Do spotkania na ścieżkach zuchowej przygody. Z zuchowym pozdrowieniem. Czuwaj!

Zarząd Główny RZS „Harcerstwo"

KOLONIE

Niezapomniany pobyt

W dniach 2-16 lipca grupa dzieci z Grodna, Szczuczyna, Mostów w składzie 54 osób przebywała na koloniach zorganizowanych przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska" w Miejscu Piastowym.

Wspólnie z dziećmi z Białorusi odpoczywała tu dwudziestoosobowa grupa dzieci z Polski.

Dzieci zamieszkały w internacie Zespołu Szkół Zawodowych im. ks. Bronisława Markiewicza.

Przyjęto nas bardzo ciepło i serdecznie. Warunki mieszkalne i sanitarne w internacie były bardzo dobre, a program pobytu kolonistów - bardzo atrakcyjny.

Zorganizowano wiele ciekawych wycieczek turystyczno-krajoznawczych. Wycieczka do Krakowa poszerzyła zakres wiedzy o tym królewskim mieście o bogatej historii i kulturze. Ogromne wrażenie wywarło zwiedzanie Zakopanego. Koloniści podziwiali piękno polskich Tatr. Jazda kolejką linową w górach dodała szczególnego uroku tej wycieczce. Oprócz tego dzieci zwiedziły Rymanów Zdrój, Pustelnię św. Jana z Dukli, jezioro Solina, klasztor Zgromadzenia Sióstr Najświętszej Rodziny z Nazaretu w Komańczy, gdzie od 29 października 1955r. do 26 października 1956r. przebywał w klasztorze internowany przez władze PRL prymas Polski kardynał Stefan Wyszyński. Zapoznaliśmy się z zabytkami Odrzykonia i Krosna. W ostatnich dniach naszego pobytu zamieszkaliśmy w Iwonicz Zdroju, gdzie spróbowaliśmy wody leczniczej, zobaczyliśmy występy zespołów folklorystycznych ze Słowacji, Rumunii, Węgier.

Pogoda sprzyjała wędrówkom i podziwianiu piękna polskiego krajobrazu. Na kolonii Marzena Węgrzyk prowadziła zajęcia z języka polskiego, podczas których dzieci pogłębiły swoją znajomość języka ojczystego. Wychowawcy z Polski Monika Zając, Teresa Masłowska, Piotr Kuć, Paweł Gościński zorganizowali ciekawe zajęcia: gry integracyjne, turniej tenisa stołowego, konkurs czystości,



konkurs plastyczny, konkurs wiedzy o regionie i zwiedzanych miejscach, ognisko z kiełbaskami i towarzyskim śpiewem. Najlepsi w poszczególnych konkursach otrzymali nagrody. Koloniści mogli skorzystać z basenu, sali sportowej, komputerów. Czas wolny dzieci spędzały na rozmowach oraz grach i zabawach z polskimi rówieśnikami. Codziennych wycieczek i atrakcji było tak wiele, że jest niemożliwe wymienić je wszystkie. Wypoczynek oraz wyżywienie dzieci na koloniach zorganizowano na bardzo wysokim poziomie.

Czas odpoczynku szybko minął i trzeba było już się żegnać. Rozstanie ze łzami w oczach. Wymiana adresów. Na pożegnanie dzieciom sprezentowano przybory szkolne. Ten wyjazd na długo pozostanie w pamięci dzieci i ich wychowawców.

W imieniu wychowawców z Białorusi i wszystkich kolonistów pragnę podziękować Stowarzyszeniu „Wspólnota Polska", kierownikowi kolonii Zbigniewowi Noga-Krzyżanowskiemu, który z wyjątkową gorliwością spełniał swoje obowiązki, wychowawcom Wojciechowi Siniawskiemu za troskę i trudy, księżom — niechalitom za gościnność, paniom kucharkom oraz wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania naszego pobytu.

Irena MARKIEWICZ

MOHYLEW

Działalność Domu Polskiego

Z inicjatywy Senatora RP dr śp. Jana Stypuły, Prezesa Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" w Łomży, odbyły się II Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej. Patronat honorowy, na czele z prezesem Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" Andrzejem Stelmachowskim, oraz organizatorzy zrobili wszystko, aby przygotować i przeprowadzić to wspaniałe święto sportowe.

Polska, Białoruś, Ukraina, Węgry, Estonia, Litwa, Łotwa — z tych państw przyjechały drużyny, by wziąć udział w następujących dyscyplinach: pływanie, tenis stołowy, szachy, siatkówka, mini koszykówka, piłka ręczna.

Mohylewska drużyna w składzie 27 osób wzięła udział w meczach koszykówki, grała w siatkówkę i szachy, dwie dziewczynki współzawodniczyły w zawodach pływackich.

Oto nasze osiągnięcia: puchar za III miejsce w mini koszykówce chłopców, w tym Eugeniusz Zdanko jako najlepszy kapitan drużyny zdobył podkoszulek indywidualny; Natalia Anczuk zdobyła medal brązowy w szachach.

****

W dniach 11-15 lipca w Mohylewie odbył się IX Międzynarodowy Festiwal Muzyki Duchownej „Mahutny Boża". Członkowie jury (goście z Torunia, Lublina, Sankt-Petersburga) rozmieścili się w pokojach gościnnych Domu Polskiego i właśnie tu, w sali konferencyjnej, 11 lipca odbyło się zebranie organizacyjne. Ostatecznie zostały omówione warunki przeprowadzenia konkursowych przesłuchań oraz uroczystego otwarcia festiwalu. Ciekawa jest historia tego festiwalu.

Po raz pierwszy zabrzmiał okrzyk — błaganie Mikołaja Rowieńskiego do słów Natalii Arsenniewej latem 1993r., gdy w Mohylewie dzięki prośbom inteligencji twórczej, która zjednoczyła się wokół katolickich księży kościoła Św. Stanisława, odbył się z niczym nieporównywalny festyn.

Chrześcijanie wszystkich wyznań oraz po prostu ludzie dobrej woli, którzy jeszcze nie ukształtowali się w swoich stosunkach do wiary, zebrali się razem, aby śpiewami wyrazić swoją miłość do życia i jego Stwórcy, żeby wezwać do zjednoczenia w radości każdego dnia pokojowego, aby wsławić duchowość w człowieku.

Międzynarodowy festiwal muzyki duchownej, który urodził się w Mohylewie, nieoczekiwanie otrzymał szeroki rezonans na świecie.

Ale dlaczego nieoczekiwanie?

Śpiewy ku czci Chrystusa zjawiły się natychmiast po jego śmierci. Dlatego ta tradycja liczy ponad dwa tysiące lat. Nic dziwnego, że ta radość zjednoczenia zdarzyła się właśnie na Białorusi.

W różnych latach sklepienia kościoła Świętego Stanisława gromadziły głosy prawie 5 tysięcy osób: z Gruzji, Bułgarii, Ukrainy, Niderlandów, Litwy, Rosji, Francji, Polski. Prawie tydzień trwają konkursowe słuchania chórów, solistów, zespołów w różnych nominacjach.

Nawet w tym roku w związku z ciężką sytuacją finansową na festiwal przyjechało ponad 600 śpiewaków. Toruński chór Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika (kierownik chóru Bożena Jankowska) po raz pierwszy przyjechał do Mohylewa. Utalentowani goście z Polski nie zwyciężyli w konkursie, lecz, jak większość uczestników, możliwość śpiewania razem, wzbogacanie się duchowe i zawodowe uważają za wartość festynu.

Nawet żywy symbol święta, patriarcha muzyki białoruskiej, niezmienny przewodniczący jury profesor Wiktor Rowda — artysta ludowy ZSRR — zwrócił uwagę właśnie na taką osobliwość festiwalu.

Nie przypadkowo urodził się „Mahutny Boża" w godzinach odrodzenia. Z wielką radością dziewięć lat temu spotkali ludzie powrót wiary Chrystusa i odrodzenie wiary w Białoruś!

Właściwości festiwalu: uroczystość, wysoka duchowość, wesołość, połączenie melodii liturgii i murzyńskiego spiricuelsa, białoruskiego folkloru i rytmów młodzieżowych — zdobyły serca młodzieży.

Dzisiaj już nikogo nie zdziwi zakonnica w korowodzie ani siwa babcia, która tańczy z wnukami koło kościoła.

Chociaż do festynu, który może być uważany za autorytet w każdym państwie, władze oficjalne i cerkiew prawosławna, jak i wcześniej, odnoszą się czujnie i powściągliwie.

Jednak muzyka jednoczy wszystkich. Co roku najpiękniejsza spikerka Telewizji Państwowej Zinaida Bondarenko zaczyna święto słowami Maksima Bogdanowicza, które pochodzą z początku stulecia.

W Pałacu Kultury i Techniki „Chimwołokno" 14 lipca odbyło się uroczyste zamknięcie festiwalu „Mahutny Boża". Czas szybko leci. Następnego lata wykonawcy i goście przyjadą do Mohylewa na X Jubileuszowy Festiwal i miasto znowu się znajdzie w świecie muzyki.

J. ŻURAWOWICZ
Prezes Mohylewskiego Miejskiego Oddziału SZ ZPB

Mrągowo na kresowo

Z ogromną życzliwością i zrozumieniem na scenie festiwalowej witali mrągowianie Polaków z Białorusi- zespół folklorystyczny „Matczyna Piosenka" z Taniewicz, zespół pieśni i tańca „Kresowe Zabawy" z Lidy, zespół pieśni i tańca „Mozyrzanka" z Mozyrza i młodzieżowy kabaret „Kankan" z Grodna

ciąg dalszy ze str. 1

Przez dwa dni uroczystościom kresowym dopisywała także pogoda. Do późnej nocy w amfiteatrze mrągowskim rozbrzmiewały głośne brawa. Gośćmi specjalnymi tegorocznego festiwalu były między innymi zespół „Wołyń" z Ukrainy, „Alije" - tatarski zespół pieśni i tańca z Litwy, a ponadto kapela wybitnego wykonawcy utworów folklorystycznych Staszka Wielanka z Warszawy. Największy aplauz wzbudziły występy zespołów „Wołyń" i „Barwinek" z Ukrainy, „Matczyna Piosenka" i „Mozyrzanka" z solistą Adamem Orlińskim z Białorusi, a także zespół „Zgoda" z Litwy. Ogromne brawa wzbudził także występ grodzieńskiego młodzieżowego kabaretu „Kankan". Wszyscy wykonawcy otrzymali z rąk organizatorów i sponsorów festiwalu cenne nagrody.



Ulubieńcy publiczności: ciotka Franiukowa - Anna Adamowicz oraz Wincuk - Dominik Kuziniewicz

Nie tylko muzyka i taniec

Nie tylko pieśni i tańce ludowe podbiły serca mrągowian podczas festiwalu. Na placu Piłsudskiego, który przeistoczył się w prawdziwy jarmark, zorganizowano wystawy rzeźby, malarstwa i rękodzieła. Tu można było zobaczyć serwetki, palmy, rzeźby, wyroby ze słomki, korka i papieru, popróbować oryginalnych smakołyków kresowych. Nie zabrakło tu stoiska „Małych wróżek", kółka plastycznego z Polskiej Szkoły w Grodnie. Ponadto w domu kultury „Zodiak" zorganizowano wystawę fotografików, a także miały tu miejsce spotkania poetów zza wschodniej granicy. Od lat towarzyszy im mrągowski poeta i literat Sławomir Rudnicki oraz poeta wileński Aleksander Sokołowski, dzięki którym w ubiegłym roku specjalnie z okazji festiwalu wydano tomik poezji twórców wileńskich. W tegorocznej imprezie kresowej udział wzięła młoda poetka z Sopoćkiń Natalia Ignatowicz i poetka z Grodna Helena Trocka.





Swoją obecnością koncerty i spotkania festiwalowe zaszczycili między innymi posłowie i senatorowie RP, małżonka premiera RP Ludgarda Buzek i burmistrz Mrągowa. Po raz pierwszy w historii festiwalu w Mrągowie gościł także przedstawiciel prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego ambasador Andrzej Byrt, który w imieniu prezydenta przekazał gorące pozdrowienia dla tych, którzy w trudzie i znoju pielęgnują z dala od ojczyzny polskie tradycje i kulturę, i podziękował organizatorom i uczestnikom za wytrwałość, zaangażowanie i ogromną inwencję twórczą.

Specyfika tegorocznego festiwalu

„Festiwal jakby chwycił nowego oddechu" — podkreśliła prowadząca Anna Adamowicz. W tym roku w Festiwalu Kultury Kresowej nieco zmniejszyła się liczba uczestników, natomiast zarówno wykonawcy, jak i widzowie odznaczyli bardzo wysoki poziom artystyczny imprezy. Dzięki ekipie telewizyjnej TVP 2 na czele z dyrektor Niną Terentiew i reżyserowi festiwalu Czesławowi Kujawskiemu, podczas nielicznych prób zespołów udało się wyłuskać najpiękniejsze perły folkloru kresowego. Jak się okazało, mimo licznych trudności związanych z klęską powodziową w Polsce, istnieje ogromne zapotrzebowanie na folklor. Dowodem tego było ogromne zainteresowanie koncertami tak młodych, jaki starszych osób w ciągu dwóch dni festiwalowych. Ponadto należy zauważyć, że festiwal w tym roku miał dwa dni telewizyjne, a jeden z koncertów był transmitowany w TVP 2 na żywo, co dało możliwość licznym rzeszom telewidzów odczuć prawdziwy urok niepowtarzalnie bogatej kultury kresowej. Jednym słowem, tegoroczny festiwal jeszcze raz udowodnił, że Kresy to nie miejsce, a sposób myślenia..

Halina EJSMONT
Fot. Andrzej DUBIKOWSKI

Głosowi

Na czym polega fenomen popularności Festiwalu Kultury Kresowej w Mrągowie?

Ryszard SOROKO, starosta Mrągowa



- Miłość, tęsknota, ból, żal do kraju lat dziecinnych, do kraju przodków. Poza tym piękno muzyki, szczerość naszych rodaków, którzy tu przyjeżdżają, ich serdeczność i otwartość na granicy naiwności. To, co najpiękniejsze na Kresach, to przyciąga ludzi i to jest fenomenem festiwalu. Idea, która mi przyświecała w trakcie tworzenia tego festiwalu była taka, żeby po pięćdziesięciu latach milczenia nasze dzieci i wnuki dowiedziały się, co to są Kresy, kto tam mieszka, żeby już nigdy nie padły słowa: *„Ruscy przyjechali"*. Moim głównym marzeniem było, aby wszyscy zrozumieli, że to są najprawdziwsi Polacy, którzy są solą przepięknej ziemi kresowej i sadzę, że tak się stało.

Anna ADAMOWICZ, festiwalowa ciotka Franiukowa, wykładowca w Wileńskiej Rolniczej Szkole Wyższej



- Jestem tu trzeci rok i obserwuję, że ludzie przychodzący na festiwal naprawdę są sercem zaangażowani w to. Przychodzą tu osoby tak w podeszłym wieku, jak i w młodym. Być może młodzi już nie mają sentymentu do Kresów Wschodnich i często są nastawieni na „nie", lecz przychodzą tu z ciekawości charakterystycznej dla ich wieku i okazuje się, że potrafią się odnaleźć w tym kontekście i dobrze się bawić. Może nie wszystko do końca rozumieją, lecz jest to dla nich wspaniałe przeżycie estetyczne. Jeśli chodzi o starsze osoby, to one autentycznie to przeżywają, ponieważ festiwal budzi najpiękniejsze wspomnienia z czasów ich młodości. Może były to czasy biedne, smutne, przesycone tragicznymi wydarzeniami historycznymi, niemniej jednak były to ich najpiękniejsze lata życia. Bez wątpienia kultura kresowa jest tym tworzywem, które dużo daje dla kultury w szerokim tego słowa znaczeniu. Wilno, Grodno, Lwów to były historycznie bardzo ważne miejsca, to były perły w Koronie Polskiej i szczerze mówiąc do dziś perłami zostały, chociaż spotkał je niedobry los. Może dlatego kresowe imprezy mają głęboką duszę.

Dominik KUZINIEWICZ, festiwalowy Wincuk, redaktor Radia Wileńskiego



- Kochanieńkie wy moje, toż sami wiecie, serce bije się, kiedy kresowiaka zobaczysz. To tak wszystkie i tłuczą się do Mrągowa, przyjeżdżają. Mam nadzieję, że jeszcze dziesięć lat będą zbierać się, o ile koleżków napotka się. A Mrągowo zawsze przyjmuje ładnie, na tym i fenomen polega, że panuje tu uśmiech, zgoda i, wiadomo, nasze kresowe piękne gadania.

Agata MŁYNARSKA, dziennikarz TVP 2



- Ludzie poszukują prawdy we wszystkim, także w tym, co się prezentuje na scenie i jak się reaguje. Tu, w Mrągowie, wszystko jest prawdziwe. Przyjeżdżają prawdziwi ludzie z Kresów i przychodzi prawdziwa publiczność. Z tych dwóch sił może powstać coś, za czym się naprawdę tęskni, bo ludzie są bardzo złaknieni prawdy. Mimo globalnej amerykanizacji świata, młoda polska inteligencja tęskni do narodowych tradycji patriotycznych. Istnieje pewna grupa Polaków, która bardzo dba o polskość, o naszą odrębność i tożsamość narodową. To się nie wyraża w żadnych nacjonalizmach, wręcz przeciwnie, to się wyraża w szeroko patrzącej na świat humanitarnej postawie. Ktoś powiedział, że to nie ludzie mieszkający na Kresach zapomnieli o swojej ojczyźnie, tylko w pewnym sensie ojczyzna o nich zapomniała, dlatego ten festiwal nie jest zwykłą zabawą kresową, tylko pomostem, który służy odbudowie bardzo ważnej więzi pomiędzy Polakami mieszkającymi w kraju i na Kresach. Ważny jest także fakt, że ten festiwal w ciągu siedmiu lat udaje się uchronic przed skonfliktowaniem politycznym, do którego wszyscy maja skłonność i w Polsce, i na Białorusi, i na Ukrainie, co wpływa na nastroje panujące między Polakami, a przecież chodzi o to, by budować, a nie burzyć.

Emilia CHMIELOWA, prezes Federacji Organizacji Polskich na Ukrainie



- W ciągu siedmiu lat wytworzył się wspaniały klimat zarówno wśród zespołów, jak i wśród publiczności, wiernie przybywającej co roku do amfiteatru w Mrągowie. Być może Polacy uświadomili sobie braki w edukacji, jeżeli chodzi o Polaków na Kresach, i w taki sposób manifestują solidarność z nami i chęć bycia z nami. I to jest najważniejsze.

Edward DASZKIEWICZ, Poseł na Sejm RP



- Festiwal mrągowski uczy miłości do ojczyzny, integruje, rozpala polskie serca, bijące daleko od kraju rodzimego. A tam, gdzie serce polskie bije, tam jest Polska. Nasze spotkanie łączy wszystkich tych, którzy nie mieli możliwości powrotu do ojczyzny i którzy mieszkają poza jej granicami z tymi, którzy pragną kontaktu z Kresami.

Tatiana SUCHOMŁYNOWA, po. prezesa Stowarzyszenia Polaków Bierdziańska



- Jestem tu pierwszy raz i jestem dumna, że mogę być w Mrągowie i oglądać występy naszych uczestników z Centrum Kultury Polskiej w Bierdziańsku, gdzie od lat rozwija swe uzdolnienia artystyczne młodzież polskiego pochodzenia. W ciągu czterech lat oglądałam Festiwal Kultury Kresowej w TV Polonia i widząc atmosferę panującą zarówno wśród uczestników, jak i widzów, marzyłam o tym, by być wśród tych ludzi. Jestem wdzięczna Polsce, że mimo trudności, z którymi boryka się kraj, spowodowanymi klęska powodziową, takie imprezy są organizowane i cieszą się powodzeniem wśród publiczności.

Poniedziałek

20 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.00 Резонанс.
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.10 Телебарометр. Прогноз погоды.
10.30 Здоровье. Тележурнал.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.05 "Иди туда - не знаю куда". Мультфильм.
13.00 Новости.
13.10 В.Рыжаков и Н.Сазонова в четырехсерийном худ.фильме "Юркины рассветы" (к/с им.А.П.Довженко). 1-я серия.
14.20 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
14.35 Уроки Н.Новожиловой.
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.10 Фильм - детям. "По секрету всему свету". Худ. фильм ("Беларусьфильм"). 1-я и 2-я серии.
17.10 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.25 Зона Икс.
18.4 "Тайные пружины политики". Авторская программа Юрия Азаренка.
19.05 Премьера телеэкрана. Б.Коннолли и Ш.Стоун в кинокомедии "Красавчик Джо" (США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Права человека: взгляд в мир.
22.10 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.55 Стадион.
23.20 Планета "АРТ".
23.50 Новости.

ОРТ

15.00 "Большая стирка"
16.00 "Собачье дело". Телесериал
17.00 Новости
17.20 "Ералаш".
17.30 "С легким паром!"
18.00 "Земля любви". Телесериал
19.00 "Жди меня"
20.00 "Время"
20.40 "Закон джунглей". Телесериал
21.35 "Секретные материалы". Телесериал
22.30 Новости
22.55 "На футболе"
23.35 "Полная безопасность". Телесериал

РТР

07.00 08.00 09.00 Вести.
07.50 Вести - Москва.
08.50 Семейные новости.
07.15 "Экспертиза РТР".
07.30 "Москва - Минск".
07.45 "Православный календарь".
08.15 "Два рояля".
09.00 Моя семья.
10.00 Вести.
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Телесериал.
16.00 Вести.
16.30 Детектив "Щит и меч".
18.00 Сериал "Амазонка".
19.00 Вести.
19.30 Вести - Москва.
19.50 Детектив "Ралли".
21.40 "Фитиль".
22.00 Вести.
22.30 Вести - Москва.
22.40 "Спорт за неделю".
23.40 Фильм Дэвида Лина "Мост через реку Квай".
02.25 Прогноз погоды

КУЛЬТУРА

07.05 Новости культуры.
07.20 После новостей...
07.40 "Раз, два - горе не беда!" Худ.фильм.
09.10 Дело житейское.
09.30 Док.фильм "Доменико Скарлатти".
10.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
11.30 Новости культуры.
11.40 "Подкидыш". Худ.фильм.
12.55 "Corvus Cornix - с латинского "ворона". Док.фильм.
13.30 Новости культуры.
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.15 Русские цари. "Грозный царь - Иван Васильевич".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Телесериал.
15.40 Л.Бетховен. Соната ї9 ("Крейцерова").
16.10 Архитектурная галерея.
16.25 Власть факта.
16.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
17.30 Новости культуры.
17.40 "Из концертного зала".
18.15 Острова. Геннадий Айги.
19.10 Вечерняя сказка.
19.15 "Комаров". Мультфильм.
19.30 Новости культуры.
19.45 "И огонь, и пламя". Телесериал.
20.45 После новостей...
21.05 Н.В.Гоголь. "Игроки". Спектакль.
22.40 "Санжыра". Худ.фильм.
23.00 Новости культуры.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25 Криминал.
05.30, 06.35 Впрок.
05.40, 06.45, 07.20 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.30 Дог-шоу "Я и моя собака".
08.25 Служба спасения.
09.00 Сегодня.
09.25 Комедия "Русский бизнес".
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Двенадцать стульев".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.30 "Куклы".
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.50 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.00 Детектив "Ловушка для одинокого мужчины".
21.00 Сегодня.
21.50 Детектив "Поворот ключа".
23.00 Криминал.
23.15 Сериал "Солдаты удачи".

Wtorek

21 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.35 Стадион.
10.00 Док.сериал "Природные чудеса Америки"(США). 1-я и 2-я серии.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 "Тропа, тропиночка, дорога". Док.фильм("Беларусьфильм"). К 140-летию со дня рождения актера и режиссера И.Буйницкого.
12.30 Арсенал. Программа об армии.
13.00 Новости.
13.10 "Юркины рассветы". Худ.фильм (к/с им.А.П.Довженко). 2-я серия.
14.10 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Выборы-2001".
19.35 Док.фильм.
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.50 "Москва - Минск".
22.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Ток-шоу "Будни". "Инвалиды: пока живет надежда".
23.55 Новости.

ОРТ

08.00 Новости
08.15 "Земля любви". Телесериал
10.10 "Смехопанорама"
10.45 "Вкусные истории"
10.50 "Библиомания"
11.00 Новости
15.00 "Большая стирка"
16.00 "Собачье дело". Телесериал
17.00 Новости
17.20 "Дикие звезды голливуда"
17.50 "Земля любви". Телесериал
18.55 "Зимняя вишня". Телесериал
20.00 "Время"
20.40 Комедия "Больше, чем жизнь".
22.30 Новости
22.55 "Моя театральная жизнь". Эдвард Радзинский.
23.45 "Подруги навсегда". Худ.фильм

РТР

08.00 09.00 Вести.
08.15 "Два рояля".
09.00 Моя семья.
10.00 Вести.
10.30 "Фитиль".
10.40 "Санта-Барбара". Телесериал.
16.00 Вести.
16.30 Детектив "Щит и меч".
18.00 Сериал "Амазонка".
19.00 Вести.
19.30 Вести - Москва.
19.50 Остросюжетный фильм "Ночной огонь".
21.50 Сатирический киножурнал "Фитиль".
22.00 Вести.
22.30 Вести - Москва.
22.40 Худ.фильм "Курица".
00.05 "Окно в Европу - 2001". Фестиваль российского кино.
01.00 Психологическая драма "Все к лучшему".
01.35 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 Новости культуры.
07.20 После новостей...
07.40 "Цветение несеянной ржи". Худ.фильм.
09.10 "Консилиум".
09.40 Док.фильм "Доменико Скарлатти".
10.35 "Блистательные Азераки". Телесериал
11.30 Новости культуры.
11.40 "Либерал". "Лебединая песня". "Хористка". Худ.фильмы.
12.40 Л.Андреев. "Иуда Искариот". Телеверсия спектакля.
13.30 Новости культуры.
13.50 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.15 Русские цари. "Грозный царь - Иван Васильевич".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Телесериал.
15.40 Дуэль Вадима Делоне.
16.30 "Блистательные Азераки". Телесериал
17.30 Новости культуры.
17.40 Сверхнаука. "Климат будущего".
18.05 Дворцовые тайны.
18.30 "О времени и о себе". Зураб Соткилава.
19.10 Вечерняя сказка.
19.15 "Тигренок на подсолнухе". Мультфильм.
19.30 Новости культуры.
19.50 "И огонь, и пламя". Телесериал.
20.40 После новостей...
21.00 Никитинские вечера.
21.30 "Как я воевала с Гестапо". Худ.фильм.
23.00 Новости культуры.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Солдаты удачи".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Поворот ключа".
10.25 Криминал. "Чистосердечное признание".
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Двенадцать стульев".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.50 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
18.55 Фильм "Беглецы".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Поворот ключа".
23.00 Криминал.
23.15 Сериал "Солдаты удачи".

Środa

22 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.35 Існасць. Духовная программа.
10.00 Док.сериал "Природные чудеса Америки"(США). 3-я и 4-я серии.
11.00 Новости.
11.10 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
11.55 Концерт Мишеля Сарду
(Международный Французский Канал).
13.00 Новости.
13.10 "Юркины рассветы". Худ.фильм(к/с им.А.П.Довженко). 3-я серия.
14.10 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Выборы-2001".
19.35 Док.фильм.
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.50 Шаги навстречу.
22.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Криминальное досье.
23.35 Новости.

ОРТ

08.00 Новости
08.15 "Земля любви". Телесериал
09.15 "Зимняя вишня".
10.15 "Пока все дома"
10.50 "Библиомания"
11.00 Новости
15.00 "Большая стирка"
15.55 Фильм "Хозяин балантре". 1-я серия
17.00 Новости
17.20 "Человек и закон"
17.50 "Земля любви". Телесериал
18.55 "Зимняя вишня". Телесериал
20.00 "Время"
20.40 Детектив "Выстрел в спину"
22.30 Новости
22.55 "Моя театральная жизнь". Эдвард Радзинский.
23.45 Шпионская комедия "Бей первым, Фредди!".

РТР

08.00 09.00 Вести.
08.15 "Два рояля".
09.00 Моя семья.
10.00 Вести.
10.30 "Фитиль".
10.40 "Санта-Барбара". Телесериал.
16.00 Вести.
16.30 Детектив "Щит и меч".
18.00 Сериал "Амазонка".
19.00 Вести.
19.30 Вести - Москва.
19.50 Остросюжетный фильм "Снайпер".
21.45 "Фитиль".
22.00 Вести.
22.30 Вести - Москва.
22.40 Трагикомедия "Мечта каждой женщины".
00.25 "Кинескоп".
01.20 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.05 Сверхнаука. "Климат будущего".
09.30 В.-А.Моцарт. Концерт і2.
09.50 Док.фильм "Станислав Лем. Научное и фантастическое".
10.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
11.30 Новости культуры.
11.40 "Школа злословия". Худ.фильм.
13.10 "Жили-были". Стихи А.Тарковского.
13.30 Новости культуры.
13.45 "Ох, уж эти детки!". Мультсериал.
14.15 Русские цари. "Самозванец на троне".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Телесериал.
15.35 "Мальчик-с-пальчик". Мультфильм.
15.50 Штрихи к портрету художника. Илес Татаев.
16.15 "Ноу-хау". Тележурнал.
16.30 Все суры Корана.
16.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
17.30 Новости культуры.
17.40 "Тайна грозы". Док.фильм.
18.30 Магия кино.
18.40 Золотой пьедестал.
19.10 Вечерняя сказка.
19.15 "Как обезьянки обедали". Мультфильм.
19.30 Новости культуры.
19.50 "И огонь, и пламя". Телесериал.
20.40 После новостей...
21.00 Обсерватория.
21.25 "Как я воевала с Гестапо". Худ.фильм.
23.00 Новости культуры.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Солдаты удачи".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Поворот ключа".
10.30 "Среда".
11.00 Сегодня.
11.25 Сериал "Двенадцать стульев".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.50 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.30 Криминал.
18.50 Фильм "Безмолвная схватка".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Поворот ключа".
23.00 Криминал.
23.15 Сериал "Солдаты удачи".

Czwartek

23 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
9.35 Мультиклуб.
10.00 Док.сериал "Природные чудеса Америки"(США). 5-я и 6-я серии.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.05 Большой завтрак.
12.30 Телевизионный Дом кино.
13.00 Новости.
13.15 "Юркины рассветы". Худ.фильм(к/с им. А.П.Довженко). 4-я серия, заключительная.
14.25 Док.сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.15 "Маленькие изобретения". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Мой любимый зверь". Документальный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 Час профессионала.
19.00 Футбол. Кубок УЕФА. "Белшина"(Бобруйск) - "Ружомберок"(Словакия). В перерыве - Третий тайм.
21.00 Панорама.
21.50 "Москва - Минск".
22.15 "Человек моря". Сериал.
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Сад мечты.
23.35 Королевская охота.
24.00 Новости.
00.15 Футбол. Кубок УЕФА. БАТЭ(Борисов) - "Динамо"(Тбилиси). Второй тайм.

ОРТ

08.00 Новости
08.15 "Земля любви". Телесериал
09.15 "Зимняя вишня". Телесериал
10.15 "Человек и закон"
10.45 "Вкусные истории"
10.50 "Библиомания"
11.00 Новости
15.00 "Большая стирка"
15.55 "Хозяин балантре". Телесериал
17.00 Новости
17.20 "Сами с усами"
17.50 "Земля любви". Телесериал
18.55 "Зимняя вишня". Телесериал
20.00 "Время"
20.40 "16-й отдел". Телесериал
21.35 "Независимое расследование. Попрошайки на дорогах"
22.30 Новости
22.55 "Тихий дом"
23.25 "Реальная музыка"
23.55 Триллер "Список жертв".

РТР

08.00 09.00 Вести.
08.15 "Два рояля".
09.00 Моя семья.
10.00 Вести.
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Телесериал.
16.00 Вести.
16.30 Детектив "Щит и меч".
18.00 Сериал "Амазонка".
19.00 Вести.
19.30 Вести - Москва.
19.50 Осторосюжетный фильм "Его звали Ворон".
21.40 "Фитиль".
22.00 Вести.
22.30 Вести - Москва.
22.40 Остросюжетный фильм "Заложница".
00.25 Горячая десятка.
01.20 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 Новости культуры.
07.20 После новостей...
07.40 "Расколотое небо". Худ.фильм.
09.10 "Культура вне границ". Посольство Португалии.
09.40 Док.фильм "Харольд Клерман. Жизнь театра".
10.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
11.30 Новости культуры.
11.40 "Школа злословия". Худ.фильм.
12.40 Живое дерево ремесел.
12.55 Вариации на тему классики.
13.30 Новости культуры.
13.45 "Ох, уж эти детки!" Мультсериал.
14.15 Русские цари. "Самозванец на троне".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Телесериал
15.35 "Два билета в Индию". "Три банана". Мультфильмы.
16.10 "Вы поедете на бал?" Док.фильм.
16.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
17.30 Новости культуры.
17.40 В мире танца. "Театр танца Нидерландов".
18.40 XX век. Избранное. "Прерванный сон".
19.20 Вечерняя сказка.
19.30 Новости культуры.
19.50 "И огонь, и пламя". Телесериал.
20.45 После новостей...
21.00 Джазофрения.
21.30 "Три сезона". Худ.фильм.
22.25 "Пейзаж с можжевельником". Мультфильм для взрослых.
23.00 Новости культуры.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Солдаты удачи".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Поворот ключа".
10.25 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.25 Сериал "Двенадцать стульев".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Кружева".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Комедия "Самая обаятельная и привлекательная".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Поворот ключа".
23.00 Криминал.
23.20 Сериал "Солдаты удачи".

KSIĄŻKA DLA UCHODŹCY

Redakcja **Głosu znad Niemna** w porozumieniu z przedstawicelstwem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds Uchodźców w Polsce prowadzi akcję **"Książka dla uchodźcy"**. Zbieramy książki w języku rosyjskim dla uchodźców z państw byłego Związku Radzieckiego, którzy obecnie przebywają w Polsce, czasem wiele miesięcy oczekując na azyl. Każdy, kto chciałby wesprzeć naszą inicjatywę i przekazać wydania literatury pięknej, w tym również książki dla dzieci, prosimy o zgłoszenie się do oddziałów Związku Polaków na Białorusi.
Książki powinny być w dobrym stanie.

Wszelkie informacje pod numerem telefonu redakcji Głosu 0152-72-31-69 lub bezpośrednio - 0152-26-69-48 koordynator akcji Wiktor Sawoniaka.

Piątek

24 sierpnia

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
8.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
9.35 Час профессионала.
10.05 Док.сериал "Природные чудеса Америки" (США). 7-я и 8-я серия, заключительная.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 "Славянский базар в Витебске-2001". Песни нашего века.
13.00 Новости.
13.15 Е.Матвеев и Ж.Болотова в худ.фильме "Дом, в котором я живу" (к/с им.М.Горького).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.10 Мультфильм.
15.20 "Мой любимый зверь". Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
16.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсонов". Сериал (Франция).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Исповедь вечности". Пять дней Патриаршего визита в Беларусь.
19.00 "Грант". Стипендиаты Специального фонда Президента Республики Беларусь по поддержке талантливой молодежи скрипач Артем Шишков, поэтесса Марина Пашук.
19.15 Худ.фильм режиссера Д.Зайцева "Цветы провинции" ("Беларусьфильм").
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.55 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
23.20 Новости.
23.35 Ночной сеанс. Мистический триллер режиссера Д.Линча "Шоссе в никуда"(США).

ОРТ

08.00 Новости
08.15 "Земля любви". Телесериал
09.15 "Зимняя вишня". Телесериал
10.15 "Сами с усами"
10.45 "Вкусные истории"
10.50 "Библиомания"
11.00 Новости
15.55 "Хозяин Балантре". Телесериал
17.00 Новости
17.20 "Документальный детектив"
17.50 "Земля любви". Телесериал
18.55 "Поле чудес"
20.00 "Время"
20.50 Комедия "Неистребимый шпион".
22.25 Футбол. Суперкубок УЕФА. "Бавария" (Германия) - "Ливерпуль" (Англия).
23.15 Новости

РТР

08.00 09.00 Вести.
08.15 "Два рояля".
09.00 Моя семья.
10.00 Вести.
10.30 "Фитиль".
10.45 "Санта-Барбара". Телесериал.
16.00 Вести.
16.30 Детектив "Ловушка для одинокого мужчины".
18.00 Сериал "Амазонка".
19.00 Вести.
19.30 Вести - Москва.
19.50 Комедия "Опекун".
21.35 Худ.фильм "Поезд до Бруклина".
23.30 Остросюжетный фильм "Скольжение".
01.05 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 Новости культуры.
07.20 После новостей...
07.40 "Том Сойер". Худ.фильм.
09.05 Несколько этюдов о русском языке.
09.25 Док.фильм "Бела Барток. После бури".
10.40 "Блистательные Азераки". Телесериал
11.30 Новости культуры.
11.40 "Таинство брака". Док.фильм.
12.50 "Серебряный голос России". Олег Погудин.
13.30 Новости культуры.
13.45 "Ох, уж эти детки!" Мультсериал.
14.15 Русские цари. "Павел I - русский Гамлет".
15.00 Новости.
15.10 "Энн из поместья "Зеленые крыши". Телесериал.
16.00 "Осторожно, щука!" Мультфильм.
16.20 Михаил Пиотровский в программе "Мой Эрмитаж".
16.45 "Блистательные Азераки". Телесериал
17.30 Новости культуры.
17.40 Сенсация! Сенсация? Сенсация...
18.10 Царская ложа. Михаил Шемякин и его "Щелкунчик".
19.00 Вечерняя сказка.
19.10 "Василиса Прекрасная". Мультфильм.
19.30 Новости культуры.
19.50 "И ОГОНЬ, И ПЛАМ". Телесериал.
20.45 После новостей...
21.05 Смехоностальгия.
21.30 "Три сезона". Худ.фильм.
22.25 Музыканты улыбаются.
23.00 Новости культуры.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.25, 07.20 Криминал.
05.30, 06.35, 07.25 Впрок.
05.40, 06.45, 07.40 Карданный вал.
05.45 Мультфильм.
07.50 Сериал "Солдаты удачи".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Поворот ключа".
10.25 Путешествия натуралиста.
11.00 Сегодня.
11.30 Фильм "Свободная от мужчин".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.30 "Улица Сезам".
15.55 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
18.55 Боевик "Поединок в Диггстауне".
21.00 Сегодня.
21.50 "Женский взгляд".
22.30 Фильм "Грех. История страсти".

Sobota

25 sierpnia

БТ

7.00 Новости.
7.10 Існасць. Духовная программа.
7.35 Док.фильм цикла "Эврика! Я ошибался!" (Международный Французский Канал).
8.30 Здоровье. Тележурнал.
9.00 Новости.
9.10 Мультфильмы.
9.35 Премьер-парад.
10.05 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
10.35 Сад мечты. Передача для дачников.
11.05 Мультиклуб.
11.30 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобритания- Австралия).
11.55 "Ваше лото".
12.35 Королевская охота.
13.00 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Три толстяка".
13.40 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг" (Международный Французский Канал).
14.30 Столица. Информационно-аналитическая программа.
15.00 Новости.
15.15 И.Купченко и В.Лановой в мелодраме "Странная женщина" ("Мосфильм"). 1-я и 2-я серии.
17.45 "Вечер с Михаилом Дриневским". Музыкальная программа.
18.25 Из достоверных источников.
19.00 Новости.
19.25 Ж.Рошфор и Б.Зукова в детективе "Выходной полицейского" (Франция).
21.00 Панорама.
21.50 Спорт-курьер.
22.00 Тайные пружины политики. Авторская программа Юрия Азаренка.
22.25 А.Пачино и Р.Де Ниро в боевике "Схватка" (США).
1.10 Видимо-невидимо.

ОРТ

07.35 "Слово пастыря"
07.50 "Большая стирка". "Моя первая любовь"
08.50 "Библиомания"
09.00 Новости
09.10 "Смак"
09.30 "Смехопанорама"
10.05 "В мире животных"
10.45 "Здоровье"
11.25 "Вкусные истории"
11.35 "С легким паром!"
12.05 Драма "Холодное лето пятьдесят третьего".
14.00 Новости
14.10 "Девушки с характером". Телесериал
15.05 "Дисней-клуб". "Все о Микки Маусе"
15.35 "Рядовые янтарных карьеров". Спецрепортаж
15.55 Футбол. Чемпионат России. "Спартак" (Москва) - "Динамо" (Москва). В перерыве: Новости
17.55 "Карман полный ржи". Худ.фильм.
20.00 "Время"
20.40 Комедия "Доктор Голливуд".
22.35 "Песня года"
00.10 Мистический триллер "Кэрри".

РТР

07.45 "Телепузики".
08.10 "Золотой ключ".
08.30 "Где ты, мой конь?". Мультфильм.
08.40 Фильм "Приключения Травки".
09.50 Доброе утро, Страна!
10.40 "Сто к одному". Телеигра.
11.25 Сам себе режиссер.
12.00 Приключенческий фильм "Затерянный мир. Узник".
13.00 Вести.
13.20 Фильм "Старшая сестра".
15.00 "Вечера в Политехническом". Даниил Гранин.
15.50 "И дольше века...".
16.30 "Городок".
17.00 Моя семья.
17.55 "Аншлаг".
19.00 Вести.
19.35 Комедия "Агент в мини-юбке".
21.00 Остросюжетный фильм "Акулы - 2".
22.50 Фильм Пола Верховена "Шоу герлз".
01.10 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.05 "Аистенок".
09.30 Мой цирк.
10.00 "Странствия музыканта".
10.20 "Времена землемеров". Худ.фильм.
11.35 "Приключения волшебного глобуса, или Проделки ведьмы". Мультфильм.
12.40 "Граница Европы". Док.фильм.
13.30 Новости культуры.
13.45 "ТОКИЙСКАЯ ПОВЕСТЬ". Худ.фильм (Япония,1953).
14.55 Играет Ф.Кэмпф.
15.15 Парижский журнал. "Однорукий легионер". Зиновий Пешков.
15.40 Фильм "Жил-был лис".
16.30 "Театр и его двойник".
17.30 Сферы.
18.10 Олег Басилашвили в программе "С потолка".
18.35 Вечерняя сказка.
18.45 "Легенды дикого севера". Худ.фильм "Казан".
20.15 Дом актера.
21.00 Новости культуры.
21.20 Личные воспоминания о большой жизни.
21.30 Блеф-клуб.
22.05 "Бег иноходца". Худфильм.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Полундра".
09.00 Сегодня.
09.15 Криминал.
09.45 "Растительная жизнь".
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "Старший сын".
14.15 "Криминальная Россия".
15.00 Сегодня.
15.30 Дог-шоу "Я и моя собака".
16.15 "Один день".
16.55 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.40 Фильм "Белые пески".
20.50 Криминальная комедия "Тонкая штучка".
22.40 Фильм "Шерли Валентайн".

Niedziela

26 sierpnia

БТ

7.00 Детектив "Выходной полицейского "(Франция).
8.35 "Агромир". Информационно-аналитическая программа.
9.00 Новости.
9.15 Мультфильмы.
9.55 "Одиссея команды Кухто". Телеигра.
10.30 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
11.05 Большой завтрак.
11.35 "Славянский базар в Витебске-2001". Избранное.
12.35 Арсенал. Программа об армии.
13.00 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобритания-Австралия).
13.30 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг" (Международный Французский Канал).
14.25 "И другие официальные лица".
14.35 25-й кадр.
15.00 Новости.
15.15 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
15.45 Криминальное досье.
16.15 М.Ульянов и Н.Мордюкова в кинороманe "Председатель" ("Мосфильм"). 1-я и 2-я серии.
19.05 Планета "АРТ".
19.40 Телебарометр. Прогноз погоды.
20.00 Резонанс.
20.50 Спорт-курьер.
21.05 Кинокомедия "Приключения Питкина в больнице" (Великобритания).
22.35 Телевизионный Дом кино. Новости белорусского кино.

ОРТ

07.40 "Дисней-клуб". "Русалочка"
08.05 "Вкусные истории"
08.20 "Ускоренная помощь". Телесериал
08.50 "Библиомания"
09.00 Новости
09.10 "Непутевые заметки"
09.30 "Пока все дома"
10.05 "Клуб путешественников"
10.45 "Утренняя почта"
11.15 "Большая стирка". "Чтобы изменить жизнь, я подделал документы"
12.15 Комедия "Баламут".
14.00 Новости
14.10 "Девушки с характером". Телесериал.
15.05 "Дисней-клуб". "Черный плащ"
15.35 "Умницы и умники"
16.00 "Живая природа". "Правда о волках"
17.00 Новости
17.20 "СУ-47 атакует будущее". Спецрепортаж
17.35 Детектив "Хищники".
19.15 "Черная" комедия "Война роз".
21.30 "Времена"
22.50 "Тысячелетие". Телесериал
23.40 Драма "Агирре, гнев Божий"

РТР

08.40 "ТВ Бинго шоу".
09.20 Доброе утро, страна!
09.55 "Аншлаг".
10.50 "Городок".
11.25 "Большой вопрос". Телеигра.
12.15 "И дольше века...".
13.00 Вести.
13.20 Диалоги о животных.
14.20 "Вокруг света".
15.20 Фильм "Большая семья".
17.05 "Маросейка, 12". Фильм 4-й. "Сын".
19.00 Вести.
19.35 Комедия "Бинго Бонго".
21.40 Фильм Терри Гиллиама "Король-рыбак".
00.15 Детектив "Назойливый полицейский".
02.10 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.05 "Подарок черного колдуна". Худ.фильм.
10.10 Говорит и обманывает Игорь Кио.
10.35 Экспедиция "Чиж".
11.00 Машины времени. Мотоциклы.
11.25 Бабушкины рецепты.
11.40 "Дикие лебеди". Мультфильм.
12.45 "Граница Европы". Док.фильм.
13.30 Новости культуры.
13.45 "Токийская повесть". Худ.фильм.
14.55 Ток-шоу "Наобум".
15.20 16.20 Дж.Верди. "Аида".
17.05 Вечерняя сказка.
17.10 "Приключения Васи Куролесова". Мультфильм.
17.30 Дж.Верди. "Аида".
18.55 "Легенды дикого севера". Худ.фильм "Бари".
20.30 Романтика романса.
21.00 Новости культуры.
21.20 Личные воспоминания о большой жизни.
21.25 "В другое время, в другом месте". Худ.фильм.
23.05 "Дафна". "Коммунальная история". Мультфильм

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Женский взгляд".
09.00 Сегодня.
09.20 Мультфильм "Приключения барона Мюнхгаузена".
09.40 Детектив "Вопреки всем"!"
11.00 Сегодня.
11.25 Профессия - репортер.
11.45 Фильм "Дуэлянты".
13.50 Намедни-87.
15.00 Сегодня.
15.30 Путешествия натуралиста.
16.10 Большие родители.
16.50 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.40 Боевик "Честная игра".
20.35 Детектив "Крайние меры".
23.00 Боевик "Ограбление на 10 миллионов".

TVP-1

Poniedziałek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 30 Мультсериал.
09 00 Король зверей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Школа на волне". Сериал пр-ва США.
10 10 Путеводитель.
10 30 Мультфильм.
10 50 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 15 Рай.
11 45 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 Все о саде и огороде.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот 2000.
13 35 Спортивный журнал.
13 55 "Пенсия пани Латтер". Фильм пр-ва Польши.
15 35 Ливан - надежда мира.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Рынок.
17 10 Евроэкспресс.
17 25 "Мода на успех'. Сериал пр-ва США.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 15 Выборы поляков.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Ставка большая чем жизнь". Сериал пр-ва Польши.
22 10 Телетеатр.
23 50 Новости.
00 20 Спортивная программа.
00 25 Репортаж.
01 00 "Чемпион". Фильм пр-ва США.

Wtorek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 50 Вокруг природы.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Лэсси". Сериал пр-ва Канады.
10 10 Искатели приключений.
10 30 Программа для детей.
10 40 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 10 "Мапет шоу". Сериал пр-ва США.
11 40 "Все любят Раймонда". Сериал пр-ва США.
12 05 Тележурнал.
12 15 Программа для молодёжи.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Животные мира.
13 50 "Их ночи". Фильм пр-ва США.
15 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 За кулисами армии.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 02 Прогноз погоды.
21 10 "Вайпер". Сериал пр-ва США.
22 00 Теледневник.
22 15 Студия выборов.
23 05 Время документа.
23 43 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 20 "Лотерея". Фильм пр-ва США.
01 45 "На исходе ночи". Фильм пр-ва Германии.

Środa

08 10 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 30 Бременские музыканты.
09 00 Король зверей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Мультсериал.
10 15 Необычные персонажи. Ангел.
10 45 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 10 "Мапет шоу". Сериал пр-ва США.
11 40 "Все любят Раймонда". Сериал пр-ва США.
12 00 Тележурнал.
12 15 Повести о вкусах.
12 25 Короли гор.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Азбука польских рек.
13 40 Сопот-2001.
14 00 "Сон летней ночи". Фильм пр-ва Англии.
15 40 Развлекательная программа.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Безопасность.
17 25 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Санта". Фильм пр-ва США.
22 50 Криминальная хроника.
23 25 Новости.
23 55 Спортивная программа.
00 00 "Время игры". Фильм пр-ва Франции.
01 55 День победы.

Czwartek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
08 50 Вокруг природы.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
10 10 Программа для детей.
10 50 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 15 Программа для детей.
11 45 "Все любят Раймонда". Сериал пр-ва США.
12 15 События культуры.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот-2001.
13 35 В райском саду.
14 00 "Санта". Фильм пр-ва США.
15 30 Журнал о труде.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Тележурнал.
17 25 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Магическая азбука памяти.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Погода.
21 10 "Экстрадиция". Сериал пр-ва Польши.
22 15 Дело для репортера.
22 50 Публицистическая программа.
23 40 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 15 Документальный фильм.
01 10 "Далекие мосты". Фильм пр-ва США.

Piątek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 55 Король зверей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Мультсериал.
10 10 Программа для молодежи.
10 35 "Фрайсер". Сериал пр-ва США.
11 00 Программа для детей.
11 30 Мир матери Терезы.
12 15 Документальный фильм.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Биржа.
13 35 Публицистическая программа.
14 00 "Ложь Кристины". Фильм пр-ва Польши.
15 35 Репортаж.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Широкие пути.
17 25 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Кабаре Ольги Липиньской.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 Фестиваль Сопот 2001.
23 00 Фестивальная студия.
23 15 Фестиваль Сопот 2001.
00 20 "Тёмный ветер". Фильм пр-ва США.

Sobota

08 00 Все об огороде.
08 25 Агролиния.
09 00 Программа для детей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Католическая программа для детей.
10 10 Животные мира.
10 40 "Сабрина". Сериал пр-ва США.
11 05 "Дорогая, я уменьшил детей". Сериал пр-ва США.
12 00 "Сладкие мечтания". Сериал пр-ва США.
12 40 Репортаж.
13 10 Опередить болезнь.
13 30 Образовательная программа.
14 00 Новости.
14 10 Спортивная студия.
14 45 "Пропавшее детство". Фильм пр-ва США.
16 25 Жизнь птиц.
17 25 Выбери теледиск.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Каникулы с Клоссом.
19 05 "Погибший мир". Сериал пр-ва США.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 51 Спорт.
20 56 Погода.
21 05 Фестиваль Сопот 2001.
21 55 Фестивальная студия.
22 10 Фестиваль Сопот 2001.
23 45 "На вершине". Фильм пр-ва США.
01 25 "На крыльях орлов". Сериал пр-ва США.

Niedziela

08 00 Сама жизнь.
08 15 За или против.
09 05 Волшебный перископ.
09 30 Если бы небо упало.
09 55 "Мой приятель динозавр". Фильм пр-ва США.
10 50 Развлекательная программа.
11 20 "Жизнь как музыка". Сериал пр-ва Бразилии.
12 25 Приятели.
13 00 Трансляция из Ватикана.
13 10 Католический журнал.
13 25 Открытая дверь.
14 00 Новости.
14 10 Неделя.
14 45 "Солнечный патруль". Сериал пр-ва США.
15 30 Споем еще раз.
15 45 Документальный фильм.
16 25 Спортивная студия.
17 15 Развлекательная программа.
17 45 Радужный мост.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Свидание "втемную".
19 05 Сериал пр-ва Польши.
19 35 Стоит посмеяться.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Прогноз погоды.
21 05 "Любовь на антиподах". Фильм пр-ва США.
22 40 Мотожурнал.
23 00 Финал телеконкурса.
23 10 Спортивное воскресенье.
23 30 "Ночное граффити". Фильм пр-ва Польши.
01 10 Поляки и кони.
01 35 Джаз топ 2000.

Poniedziałek

20 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
09 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Река лжи". Сериал.
11 30 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 10 Развлекат. программа.
12 40 Путешествие в Исландию.
13 05 "Их пятеро". Сериал США.
13 45 Арка Ноя.
14 10 Фиеста.
15 05 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
15 50 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Тележурнал.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Телетурнир.
20 20 Теленовелла пр-ва Польши.
20 50 Поющие фортепиано.
21 50 "Сменщики". Сериал
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 28 Прогноз погоды.
23 35 Мир без фикции.
00 20 Вечер с Ягельским.
01 05 Документальный фильм.
02 40 "Кларисса". Сериал

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 30 "Озеро мечты". Сериал.
10 25 "13 Участок". Сериал .
10 55 "Дарма и Грег". Сериал
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Телешоу.
15 30 Твой врач.
15 45 Достаточно захотеть.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный тележурнал
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Любовь и крокодил". Фильм пр-ва США.
23 40 Бизнес-информация.
00 00 Прогноз погоды.
00 05 Политические граффити.
00 20 "Приятели". Сериал США.
01 20 "Семейные разборки". Фильм пр-ва США.
02 30 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал .
11 00 "Семейное предприятие". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Тележурнал рыболова.
11 45 Дом Муратора.
12 15 "Сага Джексонов". Фильм пр-ва США.
13 00 Приглашение.
13 20 Биографии с рефреном.
13 45 Советы.
14 00 Большие Озера.
14 40 Документальный фильм.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Тележурнал.
17 30 "Лесси". Сериал
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "В порошок". Фильм США.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Невероятно". Сериал пр-ва Польши.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Открой новый мир.
00 00 Ночной джаз.

Polonia

08 00 Музыка соединяет поколения!?
08 50 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Дети детям.
10 05 Мультсериал.
10 30 "Над Неманом". Сериал пр-ва Польши.
11 25 Парад студенческой песни.
12 15 Мое прощальное путешествие.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 40 Документальный фильм.
15 05 В райском саду.
15 30 Польский дом.
16 00 Новости.
16 05 Из архива и памяти.
16 45 Мультфильм.
17 00 Панорама.
17 10 Дети детям.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость программы.
18 30 Польский подиум.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Репортаж.
20 15 Мультфильм.
20 30 Новости.
21 00 Фильм пр-ва Польши.
22 05 Свободная группа Буковина.
22 45 Документальный фильм.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 С искусством на ты.
01 00 Классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Репортаж.
02 20 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 Фильм пр-ва Польши.
04 30 Свободная группа Буковина.
05 15 Документальный фильм.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Польский подиум.
07 15 Репортаж.
07 40 Репортаж.

Wtorek

21 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Река лжи". Сериал
11 20 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 00 "Тайная миссия". Сериал пр-ва Польши.
12 25 Польские монастыри.
13 00 "Их пятеро". Сериал США.
13 45 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
14 15 Концерт.
15 10 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
15 55 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Знаки времени.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Один из десяти.
20 15 Теленовелла пр-ва Польши.
20 45 "Производители". Фильм пр-ва США.
22 10 Спортивная студия.
00 15 Панорама.
00 30 Спортивная программа.
00 37 Прогноз погоды.
00 45 "Следствие по делу гражданина". Фильм Польши.
02 35 "Кларисса". Сериал

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал.
10 25 "Грачиковы". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Телешоу.
15 30 Развлекат. программа.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал пр-ва США.
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 05 "Пуля смерти". Фильм пр-ва США.
23 50 Бизнес информация.
00 10 Прогноз погоды.
00 15 Политические граффити.
00 35 "Приятели". Сериал США.
01 05 "Коджак". Сериал США.
01 25 "L.627". Фильм Франции.
03 00 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Анатолий". Сериал
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал .
11 00 "Семейное предприятие". Фильм пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Цель вторжения - Земля". Сериал пр-ва Англии.
13 15 Музыка соединяет поколения!?
14 00 История американского кино.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Тележурнал для детей.
17 50 Друзья животных.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Улица Хестер". Фильм пр-ва США.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Дай, дай. дай". Фильм пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Документальный фильм.
00 30 Интернет-журнал.
00 55 "Сладкое завтра". Фильм пр-ва Канады.

Polonia

08 00 Из архива и памяти.
08 35 В райском саду.
09 00 "Клан". Сериал Польши.
09 30 Новости.
09 40 Программа для детей.
10 05 Мультсериал.
10 30 Фильм пр-ва Польши.
11 35 Свободная группа Буковина.
12 15 Документальный фильм.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 40 Польский подиум.
15 30 Историческая программ.
16 00 Новости.
16 10 Развлекат. программа.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 Музыкальная программа для детей.
17 25 "Сорванцы из долины мельниц". Сериал пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Приглашение.
18 50 Остановка ПНР.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 55 Прогноз погоды.
20 57 Спорт.
21 00 "Успех". Сериал Польши.
21 30 Свидетели XX века.
22 30 Шлягеры еврейской улицы.
23 40 Студия выборов.
00 30 Панорама.
00 45 Спортивная программа.
01 00 Документальный фильм.
02 00 Новости.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 55 Спортивная программа.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 25 "Успех". Сериал Польши.
03 50 Свидетели XX века.
04 55 Шлягер еврейской улицы.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Приглашение.
06 45 Остановка ПНР.
07 15 Репортаж.
07 45 Вести Полонии.

Środa

22 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
15 50 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Тележурнал.
18 30 Местная программа.
19 20 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
21 05 Польша без фикций.
22 00 "Очаг". Сериал пр-ва Польши.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Погода.
23 35 "Третий близнец". Фильм пр-ва США.
01 10 Документальный сериал.
02 00 Европейский футбольный обзор.
02 25 "Кларисса". Сериал пр-ва Англии.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
10 20 "13 Участок". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США,
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Телешоу.
15 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал
22 00 "Большие каникулы". Фильм пр-ва Франции.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 20 Политические граффити.
00 35 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 00 Ночное кино.
03 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Семейное предприятие". Фильм пр-ва Польши.
11 30 Ближе к закону.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Вайпер". Фильм пр-ва США.
13 00 Теленовости.
13 15 Программа кабаре.
14 00 Документальный фильм.
14 30 Ковальский и Шмидт.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Магический зоомагазин.
17 50 "По велению сердца". Фильм пр-ва Канады.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Между стихами". Фильм пр-ва США.
21 45 Телекурьер.
22 10 "Дай, дай, дай". Фильм пр-ва Англии.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Ближе к закону.
23 45 Теленовости.
00 00 Концерт.
00 30 "Предательство отца". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Развлекательная программа.
08 50 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Музыкальная программа.
10 05 Программа для детей.
10 30 "Успех". Сериал пр-ва Польши.
10 55 Свидетели XX века.
12 00 Встреча с балладой.
13 00 Новости.
13 10 Страна в клеточку.
13 30 Тележурнал.
13 45 Репортаж.
14 20 Мультфильм.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 40 Студия выборов.
15 30 Провинциальный шепот.
15 50 Литературный Парнас.
16 00 Новости.
16 10 Развлекат. программа.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Триатлон.
18 55 Беседы нового века.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Теледневник.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 55 Прогноз погоды.
20 57 Спорт.
21 00 Художественный фильм.
22 40 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Первый крик.
00 25 Сад искусств.
00 50 Концерт.
01 30 Новости.
02 00 Теледневник.
02 15 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 55 Спорт.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 25 Художественный фильм.
05 05 Концерт.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Триатлон.
06 55 Беседы нового века.
07 20 Страна в клеточку.
07 40 Теледневник.

Czwartek

23 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
15 40 "Жизнь Камила Куранта". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
17 50 Спортивная студия.
18 45 Панорама.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
20 50 Спортивная студия.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 22 Погода.
23 25 Спортивная программа.
00 40 997. Криминальный журнал.
00 10 "Из архива X". Сериал пр-ва США.
01 55 Документальный фильм.
02 50 "Кларисса". Сериал пр-ва Англии.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал пр-ва США.
09 35 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
10 25 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
10 55 "Ангелочек родом из ада". Сериал пр-ва США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
13 35 "Просто любовь". Сериал пр-ва Бразилии.
14 35 Развлекательная программа.
15 35 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Озером мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 05 Художественный фильм.
23 00 "Никита". Сериал США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Приятели". Сериал пр-ва США.
01 10 "Цель гнева". Фильм пр-ва США.
02 55 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Семейное предприятие". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Будь здоров.
11 45 Телекурьер.
12 15 Полуденный фильм.
13 00 Счастливого пути.
13 25 Тележурнал.
14 35 Телетурнир.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 "Лесси". Сериал Канады.
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Концерт.
20 50 Тележурнал.
21 15 Советы.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Дай, дай, дай". Фильм пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Волейбольный журнал.
23 50 "Проклятый дом". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Развлекат. программа.
08 45 Мультфильм.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Детские фестивали.
10 05 Программа для детей.
10 30 Художественный фильм.
12 10 Развлекат. программа.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 30 Конкурс песни.
13 55 В райском саду.
14 05 Теленовелла пр-ва Польши.
14 30 Мультфильм.
14 45 Обычные необычные.
15 25 Польские монастыри.
16 00 Новости.
16 15 Музыка соединяет поколения.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Звездный пират". Сериал пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Звездопад польского спорта.
19 00 Отчизна.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Польские вкусы.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Телетеатр.
21 20 Портрет одной деревни.
21 50 Вечер с Ягельским.
22 30 Репортаж.
23 15 Мультфильм.
23 30 Панорама.
00 00 Студия выборов.
00 50 Анима.
01 10 Классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Польские вкусы.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 Телетеатр.
03 50 Портрет одной деревни.
04 15 Мультфильм.
04 25 Вечер с Ягельским.
05 05 Репортаж.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Звездопад польского спорта.
06 55 Отчизна.
07 15 Репортаж.
07 45 Польские вкусы.

Piątek

24 sierpnia

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
15 55 "Доктор Мурек". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
17 35 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Клиника под Вырвигрошем.
20 30 Теленовелла пр-ва Польши.
21 00 Бюро объявлений.
21 25 Телевидение - пострадавшим.
21 40 Спортивная студия.
23 45 Панорама.
00 00 Спортивная программа.
00 07 Прогноз погоды.
00 15 "Семейный блюз". Фильм пр-ва США.
01 40 "Невеста". Фильм пр-ва Франции.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макграйвер". Сериал
09 30 "Озеро мечты". Сериал
10 20 "13 Участок". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США,
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Просто любовь". Сериал
14 35 Телешоу.
15 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 55 "Макграйвер". Сериал
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Дикие гуси". Фильм пр-ва США.
00 05 Бизнес-информация.
00 25 Прогноз погоды.
00 30 Политические граффити.
00 50 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 55 "Свинтус". Фильм пр-ва Канада.
03 00 Плэйбой.
03 35 Эротические сериалы.
04 05 Музыка.

Białystok

08 00 "Привет Франклин!". Фильм пр-ва США.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Семейное предприятие". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Проклятый двор". Сериал пр-ва Польши.
13 05 У себя.
13 35 Европа за забором.
14 00 Виденное вблизи.
14 35 Телепредставление.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Дом Муратора.
17 50 "Школа чемпионов". Сериал пр-ва Англии.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Молодость Екатерины". Фильм пр-ва США.
20 50 Таланты.
21 15 Театр в саквояже.
21 35 Спортивная программа.
22 05 "Дай, дай, дай". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Автострада.
23 50 "Исполнитель". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Репортаж.
08 30 "Успех". Сериал Польши.
08 45 Развлекат. программа.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Программа для детей.
10 25 "Мои родители развелись'. Фильм пр-ва Польши.
12 10 Экзотическое лето.
13 05 Новости.
13 15 Репортаж.
13 45 Польские следы в Вене.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 40 Студия выборов.
15 30 Духи, замки, упыри.
16 00 Новости.
16 05 Встреча со звездами.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Три дня что бы выиграть". Сериал пр-ва Франции.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Литературная награда.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Миниуроки.
18 50 Тележурнал.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Программа Полонии.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
21 10 Фестиваль Сопот-2001.
21 55 Программа Полонии.
22 15 Фестиваль Сопот-2001.
23 00 Документальный фильм.
23 15 Фестиваль Сопот-2001.
00 15 Поговорим.
01 15 Тележурнал.
01 25 Программа Полонии.
01 45 Развлекат. программа.
02 20 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 "Футбольный покер". Фильм пр-ва Польши.
05 10 Развлекат. программа.
05 40 Документальный фильм.
06 00 Панорама.
06 15 Спортивная программа.
06 25 Уроки.
06 40 Документальный фильм.
07 05 Репортаж.
07 35 Программа Полонии.

Sobota

25 sierpnia

TVP 2

08 00 Эхо недели.
08 30 Попробуем вместе.
09 00 Местная программа.
10 00 Документальный фильм.
10 55 Проект "X".
11 30 "Жизнь на краю". Сериал пр-ва США.
12 30 Программа для детей.
13 00 "Сокровища пиратов". Фильм пр-ва США.
14 20 Развлекательная программа.
15 00 "Приключения пана Михала". Сериал пр-ва Польши.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Поющие фортепиано.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Ясь Фасоля.
18 50 Музыкальная программа.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 "Альтернативы 4". Сериал пр-ва Польши.
20 50 "Дорогая Клаудия". Фильм пр-ва Австралии.
22 25 Тележурнал.
22 50 Слово на воскресенье.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 28 Прогноз погоды.
23 35 "Принц приливов". Фильм пр-ва США.
01 45 "В поисках правды". Фильм пр-ва США.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Сериал пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Развлекательная программа.
12 00 "Капитан из Кастилии". Фильм пр-ва США.
13 45 Художественный фильм.
15 20 "Пятое измерение". Сериал пр-ва США.
16 15 Репортаж.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Рыцарь ночи". Сериал пр-ва США.
18 35 "Приключения Ами". Сериал пр-ва США.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекательная программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 "Нетфорс". Сериал пр-ва США.
22 00 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 40 "Надежная оборона". Фильм пр-ва США.
00 25 "Повести из склепа". Сериал пр-ва США.
00 55 Плэйбой.
02 45 Ночное кино.
04 25 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Вереск". Фильм пр-ва Польши.
12 30 Документальный сериал.
13 30 Сокровищница.
13 55 Мексика и Карaибские острова.
14 20 Приглашение.
14 40 Документальный фильм.
15 30 "Большая Мег, маленькая Мег". Сериал пр-ва США.
15 55 "Тайна Шагали". Фильм пр-ва Польши.
16 25 Концерт.
17 10 Дни музыки.
17 35 Счастливого путешествия.
18 00 Региональный журнал.
20 00 "Всегда вместе". Фильм пр-ва Австрии.
21 40 Телекурьер бис.
22 00 Региональный журнал.
23 00 "Глам". Фильм пр-ва США.
00 35 На переломе.

Polonia

08 00 Эхо недели.
08 30 Концерт.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Зерно.
10 10 Детский фестиваль.
10 35 Мультсериал.
11 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
12 15 Уроки.
12 30 "Чудесный ребенок". Фильм пр-ва Польши.
14 05 Историческая программа.
14 35 Кулинарное путешествие.
15 00 "Птичка". Фильм пр-ва Польши.
16 10 Репортаж.
16 40 Сенсации XX века.
17 05 Там где мы есть.
17 30 Их первая любовь.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 Репортаж.
18 55 Приглашение.
19 15 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 53 Спорт.
21 00 "Между губами и краем кубка". Фильм пр-ва Польши.
22 50 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Концерт.
00 55 Приглашение.
01 10 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спорт.
02 54 Прогноз погоды.
03 00 "Между губами и краем кубка". Фильм пр-ва Польши.,
04 50 Концерт.
05 30 Там где мы есть.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Сенсации XX века.
06 50 Репортаж.
07 20 Духи, замки, упыри.

Niedziela

26 sierpnia

TVP 2

08 05 Фильм для глухих.
08 55 Слово на воскресенье.
09 00 Местная программа.
10 00 Документальный фильм.
10 55 Клуб путешественника.
11 35 Путешествия на природу.
12 30 Кулинарное путешествие.
13 05 "Африка моей мечты". Сериал пр-ва Германии.
14 30 Репортаж.
15 00 Развлекат. программа.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Семь дней - мир.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 Футбольный журнал.
21 00 Концерт.
22 05 "Ворон". Сериал США.
22 50 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 Развлекат. программа.
01 05 Фестиваль звёзд телетеатра.
02 25 "Свет дня". Фильм США.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Фильм пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Музыкальная программа.
12 00 "Дарма и Грег". Сериал пр-ва США.
12 30 "Душа человек". Сериал пр-ва США.
13 00 "Крепкие". Фильм США.
14 35 "Двойная операция". Сериал пр-ва США.
15 25 "Закрученный". Сериал пр-ва США.
16 20 Фонд Польсат.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Рыцарь ночи". Сериал
18 35 Европейские встречи.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекат. программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 "Первый миллион". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Отличное состояние". Фильм пр-ва США.
23 45 "Баффи - гроза вампиров". Сериал пр-ва США.
00 40 "В кругу тайн". Сериал
01 40 Спортивный журнал.
03 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Открыватели невероятных тайн". Сериалы пр-ва США,
08 30 Мультсериал.
09 00 Региональный журнал.
10 00 Польские монастыри.
10 30 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 30 "Золотая восьмерка". Сериал пр-ва Австрии.
12 20 Региональный калейдоскоп.
12 30 "Волшебницы". Фильм пр-ва США.
13 30 Региональный журнал.
15 30 Животные вблизи.
16 25 "Тайна Шагали". Сериал пр-ва Польши.
16 55 "Свинка". Фильм Польши.
17 55 Репортаж с концерта.
18 15 Программа кабаре.
19 00 Региональный журнал.
19 20 Региональный калейдоскоп.
19 30 "С течением лет, с течением дней". Фильм пр-ва Польши.
21 00 Век спорта.
21 35 Пляжный волейбол.
22 00 Объектив.
23 00 "Осталась только пыль". Фильм пр-ва США.
00 35 Тележурнал.
00 55 Лабиринты культуры.

Polonia

08 05 Слово на воскресенье.
08 10 Там где мы есть.
08 40 Польские мадонны.
09 05 Мультфильм.
09 30 Музыкальная программа.
10 00 Репортаж.
10 20 Теленовелла пр-ва Польши.
11 30 "Защитник Ченстоховы". Фильм пр-ва Польши.
13 00 Трансляция богослужения.
13 10 Католический журнал.
13 25 Открытая дверь.
14 00 Трансляция богослужения.
15 05 Театр для детей.
15 45 Встреча с балладой.
16 35 Биографии.
17 35 Их трое.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Кто то любит меня еще в этом доме". Фильм пр-ва Польши.
20 00 Беседа.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
21 00 "Наваждение". Фильм пр-ва Польши.
22 20 Тележурнал.
22 30 Футбольный журнал.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
23 55 Концерт.
00 55 Документальный фильм.
01 10 Спортивное воскресенье.
01 30 Приятели.
02 05 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спортивная программа.
02 54 Погода.
03 00 "Наваждение". Фильм пр-ва Польши.
04 15 Битва за Польшу.
04 40 Концерт.
05 30 Семь дней - мир.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Кулинарное путешествие.
06 55 Их первая любовь.
07 20 Польские следы в Вене.
07 45 Мультфильм.

Gdańska dobroczynność

Wakacje w Polsce

Dwadzieścioro dzieci oraz dwóch wychowawców z Grodna, spędziło w bieżącym roku wakacje w Stawiskach koło Kościerzyna.

Na zawsze zostaną w pamięci piękne letnie dni nad jeziorem, przejażdżka na wodnych rowerach i statku oraz wspaniałe i pełne radości wycieczki do Gdańska, Gdyni, Helu. W trakcie wycieczek dzieci miały możliwość zapoznać się ze sztuką, historią kraju, obejrzeć zabytki, zwiedzić miejsca święte i drogie sercu każdego Polaka, takie jak Muzeum Hymna Narodowego w Będominie. Były również wesołe imprezy, na przykład „Król Jagodowy", ogniska, zawody sportowe, konkursy. Dzieci otrzymały prezenty, książki ufundowane przez Gdańską Fundację Dobroczynności.



© R. DZIEMIAŃCZUK

Prezes Fundacji — Bożena Grzywaczewska, Joanna Bałajewicz, Barbara Całka, kierownik turnusu — Beata Kolak, kierownik ośrodka — Edward Zbigniew Świerk oraz Elżbieta Świerk nie szczędzili sił i czasu, żeby urozmaicić dzieciom pobyt, w kraju ich dziadków, pokazać im jak najwięcej dbając szczególnie o bezpieczeństwo i wyżywienie. Personel kuchni starał się, by dania były smaczne i rzeczywiście takie były!

W imieniu Zarządu Głównego ZPB w Grodnie oraz rodziców składamy serdeczne podziękowania wszystkim pracownikom Gdańskiej Fundacji Dobroczynności, sponsorom, którzy zorganizowali dla nas wyjazd na wakacje.

Renata DZIEMIAŃCZUK

ROCZNICE

Chwała poległym

W pierwszych dniach lipca 1991 roku, w niedzielę, podczas mszy świętej w kościele w Sołach na plac kościelny przybył autokar z Polski. Pod dowództwem byłego porucznika 9 Brygady Ośrodka Soły Waldemara Wołkowicza przybyli akowcy, a także ci, którzy byli zmuszeni porzucić ziemie rodzinne.

To było wzruszające spotkanie po 47 latach. Grupa akowców przyjechała z zamiarem odnalezienia i odwiedzenia mogił poległych w tej burzy wojennej, a także żyjących uczestników akcji bojowej pod nazwą „Ostra Brama", która miała miejsce w dniach 6 — 14 lipca. Od tamtego czasu co roku ziemie rodzinne poległych i żyjących na kresach akowców odwiedzają rodacy z Polski. Na każdym grobie ustawiono tabliczkę nagrobną, w kościele w Sołach także została umieszczona tablica z nazwiskami poległych 9. brygady i tam się znajduje po dzień dzisiejszy. Na grobie Edwarda Franczaka, dowódcy AK ośrodka Soły, została położona nagrobna płyta. Za tak krótki czas zrobiono dużo, ale w 1995 roku zmarł nasz organizator Waldemar Wołkowicz i od tamtej pory autokar do nas już nie przyjeżdża.



Utrzymuję korespondencję z niektórymi swoimi kolegami, zobowiązałem się także każdego roku, w pierwszych dniach lipca, zamawiać mszę świętą za poległych i zmarłych uczestników akcji Ostra Brama. Niestety w naszym ośrodku zostało nas tylko kilku. Nie mogę się skontaktować z uczestnikami Armii Ludowej, ich myśli są skierowane w inną stronę. W tym roku ja, jako członek Związku Polaków, postanowiłem zaprosić na mszę żałobną członków naszego związku. Msza została odprawiona w kościele Św. Jana w Wesławieniętach przez księdza Kuleszewicza. Podczas mszy św. wygłoszono wzruszające kazanie. Na mszę przybyły rodziny poległych. Później poszliśmy na cmentarz. Zapaliliśmy znicze, nie zapomnieliśmy także o kwiatach, a po modlitwie wznieśliśmy biało-czerwoną chorągiew. Znajomi poległych akowców opowiedzieli o ich tragicznych bohaterskich czynach, a ich rodziny szczerze podziękowały nam za pamięć, byliśmy bardzo zadowoleni. Odwiedziliśmy zbiorowy grób poległych w 1920r., a także akowskie groby w Smorgoniach. Tak uczczono 51. rocznicę akcji Ostra Brama. Jestem bardzo wdzięczny za pomoc i uczestnictwo Teresie Pietrowej, naszej prezes Związku Polaków, oraz wszystkim członkom. Mam nadzieję, że w następnym roku uda się zaprosić kogoś z Grodna, ze Związku i redakcji **Głosu**. Mam również zamiar odwiedzić nasze Soły — kolebkę akowską. Są tam 2 cmentarze, na których spoczywają akowcy.

Jan KUŹMA

WOŁKOWYSK

W dniu święta Wojska Polskiego na Cmentarzu Wojskowym w Wołkowysku odbył się uroczysty wiec z udziałem kombatantów AK, przedstawicieli miejskiego oddziału ZPB na czele z prezesem Anną Sadowską, nauczycielami Polskiej Szkoły oraz harcerzami.

Organizatorem i gościem honorowym na uroczystości był nasz opiekun i wielki przyjaciel Konsul Generalny RP w Grodnie Sylwester Szostak, który rozpoczął ceremonię. Konsul Generalny przypomniał zebranym o historii Dnia Wojska Polskiego, nakreślił znaczenie militarne Bitwy Nadniemieńskiej oraz zaapelował do młodszego pokolenia o stałą opiekę nad cmentarzem żołnierskim w Wołkowysku. Podkreślił, że obowiązkiem patriotycznym każdego Polaka jest dbanie o polskie pomniki narodowe jakimi są cmentarze.

Zapalono znicze, chwilą milczenia uczczono pamięć o poległych żołnierzach, odśpiewano Anioł Pański. Miejscowi obywatele, członkowie ZPB zabierali głosy, ze wzruszeniem recytowali własne wiersze ułożone na tę specjalną okazję.

Dzięki Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie oraz Zarządowi SZ ZPB zarówno kombatanci, jak i wszyscy Polacy Wołkowyska mają możliwość uroczyście obchodzić polskie patriotyczne i narodowe święta, kultywować w sercach młodych kulturę i tradycje polskie.

Alina JUREWICZ

OSTROWIEC

Dla dzieci ze Wschodu uczących się języka polskiego lato zawsze jest związane z marzeniami o pobycie w Polsce. Dla dzieci z rejonu ostrowieckiego lato pierwszego roku tysiąclecia było realizacją tych marzeń. 62 osoby odwiedziły Polskę (w latach ubiegłych udawało się to tylko 6 — 11 — 17 osobom na sezon). Co się zmieniło w tym roku? Sprawa w tym, że dzięki swojemu ziomkowi Deonizowi Magadzie, który w młodych latach na zawsze się pożegnał z Białorusią, na stałe mieszka w Warszawie, sporo czasu poświęca sprawie społecznej, zaczęliśmy współpracować z warszawskim oddziałem Stowarzyszenia „Wspólnota Polska". Dzięki zaproszeniu Stowarzyszenia 32 osoby spędziły dwa tygodnie wakacyjne na obozach w Polsce.

Również mieliśmy zaproszenie na kolonie zorganizowane przez MEN Rzeczypospolitej Polskiej. A 20 dzieci przyjęły rodziny w Siedlcach. Te wspaniałe tygodnie, spędzone w Polsce, są najskuteczniejszym sposobem na zachęcanie dzieci do nauki polskiego, stworzenie drużyn harcerskich i gromad zuchowych. Dziękujemy wszystkim osobom, które się przyczyniły do organizacji pobytu dzieci z rejonu ostrowieckiego na koloniach i obozach w Polsce.

M. WASILONAK
prezes rejonowego oddziału SZ ZPB w Ostrowcu

Ogłoszenie

Instytut Polski w Mińsku
Konsulat Generalny RP w Grodnie
ZS „Związek Polaków na Białorusi"
zapraszają na spotkanie **Białoruskiego Klubu Absolwentów Polskich Szkół Wyższych**, które odbędzie się w dniu 2 września 2001 roku w Grodnie.

W programie:
13.00 — Uroczyste spotkanie w Polskiej Szkole (ul. Kurczatowa 43)
15.00 — Program artystyczny zespołów polskich
16.00 — Wyjazd do Bohatyrowicz nad Niemnem, towarzyskie spotkanie absolwentów i gości.

Zaproszenie

Grodzieński Oddział Rejonowy ZPB serdecznie zaprasza do uczestnictwa w spotkaniu **"Kanał Augustowski w Kulturze Trzech Narodów"**, które odbędzie się 26 sierpnia 2001r. o godz. 14.30 w Dąmbrówce nad Kanałem Augustowskim.

W programie:
Msza św. w Sopoćkiniach o godz. 12.30
Powitanie uczestników imprezy
Informacja o Kanale Augustowskim
Koncert polskich, białoruskich i litewskich chórów i zespołów
Tradycyjne dania kuchni trzech narodów
Wystawa twórczości ludowej
Uroczyste zamknięcie imprezy

Wyjazd autokarami spod siedziby Głównej ZPB w Grodnie o godz. 11.30 i 12.30.

Organizatorzy

Uwaga!!!

Wydział Pedagogiki i Psychologii Uniwersytetu w Białymstoku ogłasza nabór na pięcioletnie studia zaoczne — specjalność pedagogika wczesnoszkolna lub pedagogika kulturoznawcza.

Egzamin wstępny odbędzie się w Grodnie w dniach 14-16.09.2001r. i będzie składać się z:
*pracy pisemnej (wypracowanie) w języku polskim;
*rozmowy kwalifikacyjnej.

Dokumenty: 1. Podanie o przyjęcie na studia: Wydział Pedagogiki i Psychologii specjalność pedagogika kulturoznawcza; Wydział Pedagogiki i Psychologii specjalność pedagogika wczesnoszkolna; 2. Życiorys; 3. 3 zdjęcia; 4. Odpis świadectwa dojrzałości potwierdzony notarialnie.

Informacji udzielają i dokumenty przyjmują:
Teresa Kryszyń, Grodno (Macierz Szkolna, tel/fax 96-74-70, ul. Budionnego 48A).
Andżelika Borys, Grodno (Związek Polaków, tel. 72-00-62, fax. 72-00-75, ul. Dzierżyńskiego 32).

"Pomóż powodzianom"

Zarząd Główny ZPB dziękuje wszystkim, którzy wzięli (i wezmą) udział w akcji.

Wpłaty można dokonywać w siedzibie ZPB w Grodnie pod adresem ul. Dzierżyńskiego 32, wszelkie informacje pod nr. tel. 72-31-69

Lista ofiarodawców (nazwiska zostały podane według nadesłanych spisów, za błędy przepraszamy):

Lidzki oddział St. AK

1.M.Bołtrusz
2.A.Rodziewicz
3.W.Łowiec
4.M.Dojlidko
5.M.Karawajska
6.M.Waszkiewicz
7.J.Perapeczo
8.W.Burak
9.W.Filipczyk
10.G.Akuszewicz
11.J.Gicewicz
12.Z.Rudnicka
13.J.Misikiewicz
14.S.Wanielik
15.J.Jursza
16.W.Pawlukiewicz
17.A.Surowicz
18.J.Urbanowicz
19.S.Gryniewicz
20.S.Jaroszewicz
21.M.Szeszko
22.S.Kudźmo
23.J.Markiewicz
24.H.Tucinowa
25.M.Serafinko
26.G.Daszkiewicz
27.W.Makusz
28.F.Mazol

Lidzki oddział ZPB St. Ofiar Represji

29.Spurgiasz
30.J.Gan
31.Z.Zawało
32.W.Zawało
33.W.Muryn
34.W.Lichorad
35.W.Gierwelaniec
36.Garasimowicz
37.E.Worona
38.W.Sobiech
39.L.Ejsmont
40.M.Gurnacz
41.J.Brukwa
42.J.Kulesz
43.Żytowtówna
44.J.Polakowa
45.L.Budra
46.A.Budra
47.T.Lepiecka
48.S.Marcinkiewicz
49.W.Szeszko
50.C.Gorbin
51.W.Kuczyńska
52.F.Błaciewicz
53.E.Mickiewicz
54.G.Giebin
55.L.Miedwiediewa
56.I.Tałapanowa
57.M.Żuk
58.A.Pietrowicz
59.M.Iwaszko
60.C.Budra

Lidzki oddział ZPB

61.G.Siniakowa
62.J.Żol
63.J.Kuźmicz
64.I.Malewicz
65.W.Gudacz
66.I.Kołduszko
67.F.Szamriej
68.I.Twiernina
69.M.Bołądź
70.E.Gordziej
71.S.Iwanowski
72.J.Chuszny
73.R.Tuszyn
74.M.Świderska
75.T.Koriejwo

Nowy Dwór i okoliczne wsie rejonu szczuczyńskiego

76.A.Radziewicz
77.H.Popko
78.W.Dzieszkiewicz
79.S.Masiukiewicz
80.I.Aniukiewicz
81.H.Gil
82.S.Jucewicz
83.W.Chrzanowski
84.Cz.Żolanko
85.H.Kiryczenko
86.E.Sawicka
87.A.Sawicka
88.H.Sawicka
89.T.Sawicka
90.R.Sawicka
91.J.Ilkiewicz
92.J.Kozioł
93.J.Chwal
94.S.Odyniec
95.L.Skorb
96.J.Zapolski
97.J.Wróblewski
98.A.Wnuczko
99.E.Skorb
100.E.Skorb
101.J.Jurago
102.H.Skorb
103.Z.Skorb
104.S.Teżyk
105.M.Bogdziewicz
106.A.Myszkiewicz
107.J.Danilewicz
108.Z.Zapaśnik
109.A.Odyniec
110.T.Bohatyrewicz
111.L.Hławnicka
112.H.Hławnicka
113.Z.Miecielica
114.J.Ilkiewicz
115.J.Chwal
116.J.Fietkiewicz
117.J.Bombel
118.M.Chrzanowski
119.J.Przygodźka
120.E.Baturo
121.M.Kuczyńska
122.R.Szmigiro
123.H.Bogdziewicz
124.S.Milinkiewicz
125.M.Dawydczyk
126.A.Osipowicz
127.W.Sidlarewicz
128.J.Osipowicz
129.A.Bogdziewicz
130.J.Bogdziewicz
131.A.Teżyk
132.H.Ilkiewicz
133.N.Butrymowicz
134.S.Tołkacz
135.S.Tumach
136.J.Tkaczuk
137.I.Jasiukiewicz
138.J.Tołoczko
139.P.Skawińska
140.M.Tomkiewicz
141.J.Kuźmicz
142.W.Dzieżyc
143.J.Teżyk
144.E.Wierszyło
145.E.Chwojnicka
146.A.Lebiedziewicz
147.M.Zapaśnik
148.T.Dzieżyc
149.M.Mazurkiewicz
150.T.Aniuskiewicz
151.W.Waszczyło
152.W.Antończyk
153.L.Tkaczuk
154.J.Gil
155.E.Sawicka
156.A.Bogdziewicz
157.M.Dzieszkiewicz
158.J.Busz
159.O.Lewko

Staniewicze

160.Cz.Jodkowska
161.T.Staniewska
162.J.Strzałkowski
163.St.Bergel
164.D.Torczyk
165.H.Zaniewska
166.T.Staniewska
167.I.Antuszewicz
168.K.Tołoczko
169.T.Staniewska
170.H.Staniewska
171.M.Strzałkowski
172.J.Sarosiek
173.K.Staniewski
174.A.Cydzik
175.E.Bergel
176.St.Staniewski
177.W.Waliszewska
178.J.Staniewski

ZPB w Baranowiczach

179.E.Dołęga-Wrzosek
180.T.Sieliwończyk
181.J.Syryca
182.St.Niczypor
183.W.Barczyn
184.L.Turowicz
185.A.Poźniakiewicz
186.E.Winogradowa
187.O.Wiszniewska
188.J.Jankiw
189.H.Łukaszewicz
190.J.Jaśkiewicz
191.I.Graniczna
192.St.Sobko
193.Z.Ćwirko
194.A.Turowicz
195.Z.Połyko
196.M.Butrym
197.H.Tukaj
198.T.Karoza
199.H.Askierko
200.M.Syczewska
201.I.Fiedczyk
202.J.Sokołowska
Szkoła Polska
Zarząd Domu Polskiego
Nauczycieli Domu Polskiego

Hoża

203.J.Miłosta

Łojki

204.T.Gorodowicz

Wielkie Ejsmonty

205.F.Siedzieniewska
206.J.Tołoczko
207.A.Ejsmont

Grodno

208.A.Szmygin
209.I.Bogdziewicz
210.E.Kaszczenko
211.E.Skrobocki
212.M.Żuk
213.I.Kułakowska
214.M.Lewkowicz
215.J.Ropiejko - **(szczególne podziękowania)**
216.T.Adamowicz
217.W.Pilawa
218.J.Gierdziewicz
219.S.Kulikowska
220.J.Waniukiewicz
221.J.Oniśko
222.L.Kuźmicz
223.D.Trocka
224.A.Rudź
225.W.Cimoszko
226.T.Malewicz
227.G.Moralewicz
228.Z.Narkun
229.R.Wołyniec
230.E.Laudacki - **(szczególne podziękowania)**
231.T.Grygorowicz
232.A.Litwinowicz
233.W.Sawoniaka
234.St.Pietrewicz
235.E.Chocian
236.B.Pietrewicz
237.C.Ostrowska
238.Z.Bogusz
239.K.Pietelczyc
240.T.Kruczkowski
241.L.Sido
242.A.Orechwo
243.A.Bogusz
244.A.Dubikowski
245.T.Zaleska
246.R.Dziemiańczuk
247.A.Woliński - **(szczególne podziękowania)**
248.D.Trocka
249.Z.Kazakiewicz
250.T.Malewicz
251.W.Kiewlak
252.E.Siegień
253.K.Witowicz
254.J.Porzecki
255.S.Mulica



© AP



© AP

LITWA

Trwa akcja pomocy, w ramach której mieszkańcy Litwy są proszeni o ofiarowanie środków na rzecz powodzian w Polsce. Jak poinformowała koordynatorka forum współpracy Litwy i Polski Unii Europejskiej „Integra" Terese Vyšniauskaite, w toku trwającej drugi tydzień akcji pomocy zebrano około 1000 litów. Ofiarowane sumy nie są duże — najczęściej po 50 Lt.

Akcja pomocy „Pomocna dłoń" potrwa do 30 września. Wszystkie zebrane środki zostaną przekazane najbardziej dotkniętym powodzią regionom, które wskażą polskie organizacje humanitarne „Caritas" i „Czerwony Krzyż".

Podobną akcję pomocy już drugi tydzień organizuje Akcja Wyborcza Polaków na Litwie (AWPL). W jej siedzibie już zebrano przeszło 2 tys. litów, a akcja będzie kontynuowana również w przyszłym tygodniu.

W ramach akcji 146 osób, posiadających specjalne wydane przez AWPL legitymacje, zbiera datki na Wileńszczyźnie, w Kłajpedzie i Kiejdanach.

Jak wiadomo, rząd postanowił w ramach pomocy powodzianom w Polsce wyasygnować 200 tys. litów z rządowego funduszu rezerwy. O pomoc dla poszkodowanych zatroszczył się również samorząd kowieński, który wezwał mieszkańców miasta do pomocy gdańszczanom. Kowno i Gdańsk należą do Związku Miast Bałtyckich, do którego właśnie Polacy zwrócili się z prośbą o pomoc.

Rząd Polski i Unia Europejska zadeklarowały wyasygnowanie 232 mln euro (812 mln litów) dla regionów południowej Polski, które ucierpiały na skutek powodzi.

Rząd polski szacuje wyrządzone przez powódź straty na blisko 3 mld. złotych.

Na skutek powodzi, burz i wyładowań atmosferycznych w Polsce zginęło kilkadziesiąt osób, a 15 tysięcy zostało zmuszonych do opuszczenia domów.

Kurier Wileński

Historia parafii w Ostrynie

Każda parafia ma swoje centrum. Zazwyczaj nazwa parafii pochodzi od tej miejscowości, gdzie znajduje się kościół. Z tą miejscowością związana jest większa część wydarzeń z życia religijnego i społecznego parafii. W danym wypadku jest to miasteczko Ostryna, które znajduje się nad rzeką Ostrynką, dopływem Kotry. Jest ono usytuowane na skrzyżowaniu dróg Grodno, Szczuczyn, Wilno. Istnieje wersja, że ta nazwa pochodzi od ostrych walk na tych terenach podczas najazdu tatarskiego w 1258r. Jednak uważa się, że Ostryna jest o wiele starsza. Dzięki wykopaliskom, przeprowadzonym w 1968 i 1975r. przez ekipę archeologów z Instytutu Historii Akademii Nauk Białorusi, odnaleziono horodyszcze koło wsi Kulbaczyn, które było budowane w X-XIw. Nazywało się to miejsce Astreja. Wspomina się o nim w starożytnym „Spisie ruskich miast dalekich i bliskich" ułożonym pod koniec XIV wieku. To miasto znajdowało się na brzegu rzeki Ostrynka, półtora kilometra od dzisiejszej Ostryny. Należało ono do typu wielkich miast i było jednym z obronnych punktów Poniemuni.

Mieszkańcy byli poganami. Ale już w 988r. w Kijowie przyjęto chrześcijaństwo i ludzie przemieszczając się na północ zatrzymywali się na tych terenach. W wyniku tego zaistniało swoiste „dwóchwierje", podwójna wiara. Duży wpływ na taki stan rzeczy wywarło szerzenie się chrześcijaństwa tylko wśród słowiańskiej ludności. Zaś miejscowe niesłowiańskie narody pozostawiono w starej pogańskiej wierze. To też dotyczyło Bałtów.

Na terytorium Czarnej Rusi (ziemi nowgorodzkiej, w skład której wchodziła Astreja) obowiązywał obrządek wschodni. Potwierdzeniem tego jest fakt, że w 1246r. kandydat na Kniazia Nowgorodzkiego musiał przyjąć chrześcijaństwo razem ze swoimi bojarami. Więc w Astrei już wtedy było dużo prawosławnych.

Z przyjściem Tatarów Astreja została zniszczona. Odbudowano Ostrynę w tym miejscu, gdzie teraz się znajduje.

Pod koniec 1397r. książę Witowt przyjął grupę emigrantów ze Złotej Ordy: chana Tachtamysza i jego zwolenników. Zamieszkali koło Ostryny. W 1514r. król Zygmunt I Stary podarował Azbiek-sułtanowi 78 dworów koło Ostryny. Mianowicie Azbiek-sułtan dał początek słynnemu rodowi ostryńskich carewiczów, którzy byli najbardziej wpływowymi w Wielkim Księstwie Litewskim. Podczas wojny z krzyżakami 1514-1521r. ostryński carewicz przyprowadził chorągiew złożoną z konnych jeźdźców.

Po lubelskiej i brzeskiej unii na ziemiach Białorusi wzrasta liczba katolików i unitów, budują się kościoły. W 1666r. także w Ostrynie został wybudowany kościół. Jednocześnie za koszt wasiliskiej i nowodworskiej parafii została tu erygowana unicka parafia. W tym czasie w Ostrynie było niewielu katolików, bo zdecydowaną większość stanowili prawosławni i Żydzi.

Ten kościół służył zarówno katolikom obrządku wschodniego, jak i katolikom obrządku łacińskiego. To potwierdza „Akt wizyty kościoła unickiego w Ostrynie". W 1773 — 1776r. prześladowano katolików w kraju, a więc kościół ostryński przerobiono na cerkiew. Przysłano duchownego prawosławnego z oddziałem kazaków i kazano zbierać lud. Baciuszka najpierw namawiał wstąpić do prawosławia, a kto się nie zgadzał, otrzymywał kary cielesne i wielkie kary pieniężne od l do 10 rubli. Posłusznym obiecano wszelkie łaski. Tak zmuszono wszystkich do przyjęcia pobożności. Od tej chwili wieś uważano za prawosławną.

Natomiast były kościół unicki nadal wykorzystywano jako cerkiew prawosławną. W latach 1863-1876 prawosławni wymurowali nową cerkiew z polowego kamienia, która istnieje do dnia dzisiejszego, jednak kościoła katolikom nie zwrócono. Z polecenia władz kościół rozebrano i przewieziono do Bakszt pod cerkiew. Do 1926r. kościół nie był użytkowany i został w końcu rozebrany na opały.

W ciągu 200 lat, po wybudowaniu kościoła w 1866r., w Ostrynie mieszkało 481 prawosławnych, 669 Żydów, 34 mahometan i tylko 12 katolików. Niewielka liczba katolików zamieszkiwała pobliskie wsie. Taki stan zachował się do początku XX wieku.

W 1920r. wierni Ostryny starają się o budowę kościoła. Do kurii diecezji wileńskiej i Nowogródzkiego Urzędu Wojewódzkiego niejednokrotnie przesyłano listy. Tylko w 1928r. po odwiedzeniu wiernych przez Metropolitę Wileńskiego Romualda Jałbrzykowskiego, po wielkich trudach uzyskali oni zgodę na wznowienie parafii w Ostrynie, a więc również na budowę kościoła.

W tym czasie w Dziębrowiu znajdowały się muro-wany i drewniany kościoły. Drewniany oddano ostryńskiej parafii. Przewieziono go do Ostryny i postawiono na miejscu kościoła unickiego. Ks. biskup Kazimierz Michałkiewicz uro-czyście poświecił ten kościół 12 października 1930r., aby służył na chwałę Bożą i ku pożytkowi duchownemu wiernych.

17 listopada 1930r. kościół został podpalony. Parafia znowu została bez świątyni. Niedługo udało się uzyskać odszkodowania pogorzelowe i wtedy przystąpiono ponownie do budowy kościoła. Pomogła rodzina Skawińskich i Drucko - Lubeckich. Budowę kościoła skończono w 1936r. W tym czasie parafia obejmowała 30 wsi i folwarków, które zamieszkiwało 2498 wiernych. Do lutego 1947r. tu pracował ksiądz Józef Plewa. Po jego śmierci kościół nadzorował Stanisław Małochwiej. Przez pewien czas kościół nie funkcjonował. Później służył za salę gimnastyczną dla szkoły kinomechaników.

Wiosną 1964r. grupa aktywistów z władz miejskich rozebrała kościół na części.

Parafia znowuż została bez kościoła na dość znaczny okres. O budowie następnego kościoła w Ostrynie jeszcze napiszemy.

Wacław DZIEŻYC

BIAŁORUŚ

Nowogródczyźnie poszczęściło się na Mickiewicza

Kultura regionalna Smorgońszczyzny w wizji polskiego prozaika Zbigniewa Żakiewicza

Wydobył z niebytu, przedstawił światu jej walory historyczne i przyrodnicze, skomplikowane charaktery i sploty losów, ogrzał synowią miłością i tęsknotą, owinął w płaszcz romantycznej poezji i wyniósł swą Ojczyznę na piedestał miejsc umiłowanych.

Jestem szczęśliwa mówiąc, że Smorgońszczyzna również ma swojego piewcę, ale piewcę współczesnego, który żyje i działa na rzecz tego, co ludzkie i duchowe.

Jest nim znany polski prozaik Zbigniew Żakiewicz, laureat nagrody Genewskiej Fundacji Kościelskich, autor wielu utworów o Smorgońszczyźnie i Wileńszczyźnie, między innymi takich jak „Ród Abaczów" (1968), „Wilcze łąki" (1982), „Wilio, w głębokościach morza" (1992) oraz wielu szkiców literackich.

Nawiązanie do Mickiewicza nie jest tu przypadkowe. Pokolenie Z. Żakiewicza, urodzone na Wileńszczyźnie przed II wojną światową, mierzyło rzeczywistość w kategoriach mickiewiczowskich.

Z. Żakiewicz wspomina:

„... *Mówiło się Adamem, śniło się Adamem, śpiewało się Adamem. Każdy dworek częściowo uważał się za Soplicowo. Bo tak naprawdę duch tych dworków, choćby mego "dziaduni", co uwił swe gniazdo na pół drogi między Smorgoniami, gdzie niedźwiedzie brały naukę, a Zalesiem, gdzie Ogiński nie tak dawno żegnał się polonezem z Ojczyzną mało się zmienił od czasów Mickiewicza. Był "chołodzieć litewski", sąsiedzkie pogawędki wieczorem, psy i polowania, choćby na zająca, i goście z wielkiego Wilna, co się zajadali i kumpiakami i "gorącym kindziukiem"...*

"*...A kiedy zaległem w chorobie, a był to akurat folwark pod Krewem, prawie serce Oszmiańszczyzny, to mi matka czytała "Pana Tadeusza", ja myślałem, że rzecz ta traktuje o nas, o naszej oszmiańskiej przyrodzie...*"

("Ujrzane, w czasie zatrzymane")

I dalej: „... *Mickiewicz pokazał ostatni zajazd, po którym jednak ten świat nadal istniał, choć poeta znalazł się na emigracji. Ja opisałem ostatni najazd. Po tym najeździe już nie ma tamtej Litwy w ogóle*" -pisze Z. Żakiewicz.

Formalnie Z. Żakiewicza można byłoby zaliczyć do obszernego grona literatów pochodzących z Wileńszczyzny, którzy byli zmuszeni opuścić swe strony ojczyste w związku z ustaleniem tu nowego reżimu politycznego i państwowego po r. 1939.

Z. Żakiewicz jednak wyróżnia się tu jako twórca bardzo oryginalny, niepowtarzalny w swej technice indywidualnej, wyrafinowany artysta słowa o szerokim przenikliwym metafizycznym spojrzeniu na świat.

Urodzony w latach 30. w Wilnie, wychowany w domu rodziców w Mołodecznie i majątku rodowym dziadka pod Krewem, Z. Żakiewicz został naocznym świadkiem groźnych wydarzeń lat 40.: prześladowań ziemiaństwa przez miejscowych chłopów, licznych wydaleń i represji Polaków, działań wojennych, sprzecznych walk partyzanckich. Zaznał głód i cierpienia, przeżył śmierć wielu bliskich mu osób, w tym dziadków i ojca. W roku 1946 został repatriowany wraz z matką do Polski.

Był to czas narodzin młodzieńczego światopoglądu, jego moralnych i narodowych założeń. Przeżycia dzieciństwa stawały się niekiedy ciężarem nie do udźwignięcia dla wrażliwej młodzieńczej duszy. Dlatego też twórczość literacka staje się dla Z. Żakiewicza sposobem wyzwolenia się od dławiącego ciężaru wspomnień, próbą zrozumienia życia. Bohaterem swych utworów czyni zawsze siebie samego pod różnymi imionami i postaciami.

Wydarzenia swego dzieciństwa podaje na zadziwiająco szerokim tle życia smorgońskiego ludu, używając autentycznych nazw geograficznych oraz mowy ludu białoruskiego i kresowej polszczyzny.

... „*Tak, bardzo dużo mam nazw. To jest instrukcja. One mają smak, aromat. Nazwa Karczewszczyzna czy Jełaha, Krewo... W tym zaczarowana historia. Historia ludzi, świata, języka*" — wyznaje w wywiadzie dla Henryki Dobosz.

Z. Żakiewicz nie unika tematów narodowościowych. Odwrotnie, uważa wielonarodowość Wileńszczyzny za jej nieodrodną cechę.

„*Tam, gdzie są płyty tektoniczne, wiesz co się dzieje? Wybuchają wulkany. Kresy są granicą takiej płyty tektonicznej, którą jest Europa Zachodnia. Druga płyta to Rosja. My żyliśmy od pokoleń na tej granicy. Stąd napięcia duchowe. Tam nie można żyć bezproblemowo. Tam człowiek zastanawia się od początku, dlaczego jest Polakiem. A może Białorusinem? Biorąc jeszcze głębiej, genetycznie, jest to mieszanka krwi. Im bardziej mieszanka różnorodna, tym podobno bogatsze osobowości. W mojej rodzinie były składniki genetyczne polskie, białoruskie, litewskie i tatarskie — po ojcu matki. W niektórych rodach były i żydowskie...*"

cdn.

T. KLESZCZONOK

HERBARZ

Herby rycerstwa polskiego

Działosza



Dzyaloscha... Genus Polonicum industriosum, sed tenacitatem redolens.

Działosza... Ród polski zapobiegliwy, lecz tracący skąpstwem.

Jan Długosz, Insignia, 20

Opisanie herbu

W polu czerwonym szary róg jeleni, końcem prosto ku górze stojący, po prawej stronie tarczy, po lewej zaś skrzydło sępie szare, także prosto do góry wyciągnione, barkiem w prawą stronę tarczy obrócone. Na hełmie trzy pióra strusie.

Kasper Niesiecki, Herbarz, III, 445-446

Herbowni

Cyryna, Dowgiełło, Ejtmin, Giełgud, Kokutowicz, Pietkiewicz, Ratułt, Rogowski, Stanczewicz, Szybiński, Wołczkon

Kasper Niesiecki, Herbarz, III, 446

Godziemba



Godzamba ... Genus Polonicum, in quo viri sensati, sed ad avaritiam proclivi.

Godziemba ... Ród polski, w nim mężowie poważni, lecz skłonni do chciwości.

Jan Długosz, Insignia, 25

Opisanie herbu

Ma być sosna o trzech wierzchach zielonych, czyli gałęziach, z których jedne w środku, dwie po bokach jej, pod tymi drugie dwie gałęzie obcięte, jedna z jednej strony, druga z drugiej, pięć korzeni u niej, w polu czerwonym. W hełmie nad koroną mąż zbrojny w prawej ręce takąż sosnę trzyma, jako się opisała, lewą szablę trzyma.

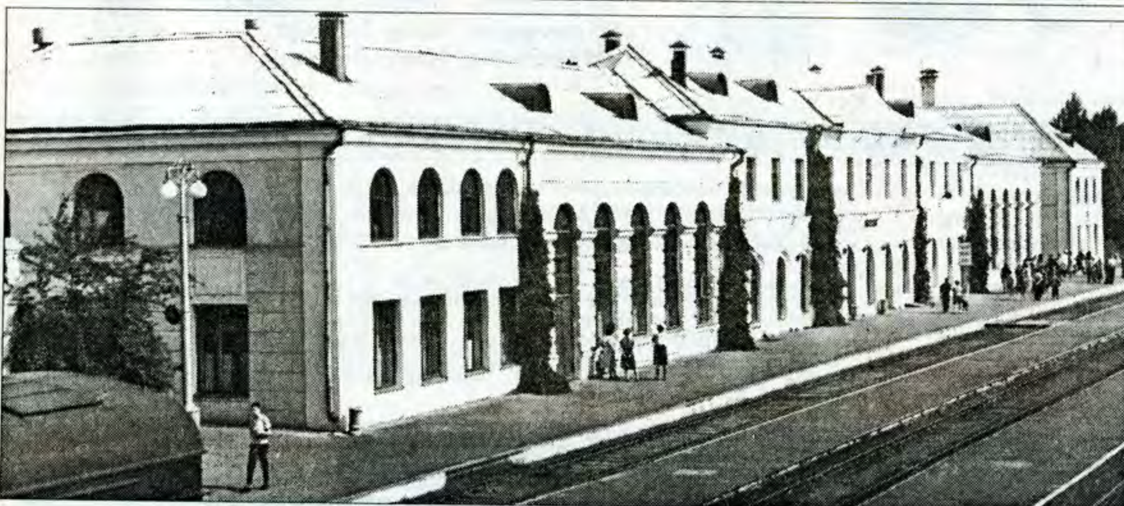
Kasper Niesiecki, Herbarz, IV, 164-165

Herbowni

Bosakowski, Butowtowicz, Czekanowski, Cyż [Czyż], Dąmbski, Głowiński, Godebski, Gorzkowski, Juszkiewicz, Kobylecki, Kowalkowski, Kryliński, Kucharski, Lubrański, Maliszewski, Oborski, Paniewski, Pucek, Radecki, Rusinowski, Sierawski, Sławoszewski, Sosnowski, Sterpiński, Węgliński, Wiłam, Wojarzyński, Wozuciński, Wysocki, Zaleski, Żeromski, Żórawicki

Kasper Niesiecki, Herbarz, IV, 167

FOTO W Głosie



Stary dworzec kolejowy w Grodnie (koniec lat 70 — tych). Został wybudowany w 1868r. w stylu klasycyzmu. W roku 1986 na jego miejscu stanął obecny dworzec kolejowy.

Konkurs fotograficzny



Redakcja **Głosu znad Niemna** ogłasza konkurs fotograficzny **"W OBIEKTYWIE - LATO 2001".** Prosimy nadsyłać swoje wakacyjne zdjęcia z interesującymi podpisami do 5 września br. Najlepsze prace zostaną wydrukowane na łamach **Głosu** i zamieszczone na naszej stronie internetowej, a trzej zwycięzcy otrzymają nagrody specjalne: filmy **KODAK** oraz... ***niespodziankę.***

Gratulacje!

Z okazji pierwszej rocznicy ślubu składamy **Julii i Walentemu KUROWSKIM** najserdeczniejsze życzenia **rodzice, babcia z dziadkiem oraz rodzina Witowiczów i Hilmanowiczów**

Nauczycieli języka angielskiego, zainteresowanych pracą w Polsce w tym samym zawodzie, prosimy zgłaszać się do **Działu Oświaty ZPB przy ul. Dzierżyńskiego 32, tel. 73-81-50, 72-00-62**

PIOSENKA NA ŻYCZENIE

Hej, wolny ja chłopiec



1. Hej, wolny ja chłopiec wolny,
wolny jako ptaszek polny.

Hej, choć ja na ślebodzie
jak rybka we wodzie, jak rybka we wodzie. (bis)

2. Kiedy sobie ja zaśpiewam
naposród leśnej polany,

hej, to tak jakby grały
w kościele organy, w kościele organy. (bis)

Podziękowania

W tym roku otrzymałam Krzyż Kawalerski Odrodzenia Polski. Jest to dla mnie bardzo zaszczytne odznaczenie - tym bardziej, że o wniosek w tej sprawie wystąpili (do władz polskich) **Halina JAKOŁCEWICZ, Tadeusz MALEWICZ** i Konsul Generalny RP w Grodnie **Sylwester SZOSTAK.**

Składam tym osobom serdeczne podziękowania. Na przestrzeni 12 lat istnienia Związku Sybiraków w Polsce jest to pierwszy Krzyż przyznany z inicjatywy Przyjaciół Sybiraków z Kresów

Klara Rogalska

Składamy najserdeczniejsze podziękowania prezesowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" w Pułtusku dr. **Grzegorzowi RUSSAKOWI** oraz całemu Oddziałowi Północno-Mazowieckiemu w Pułtusku, przewodniczącemu Rady Gminy Strzegowo **Jerzemu KARWOWSKIEMU** za organizację kursu komputerowego w Polsce dla młodzieży.

Życzymy Państwu dużo zdrowia, pomyślności, sukcesów w pracy i życiu osobistym oraz opieki Bożej na długie lata

z szacunkiem i podziękowaniem w imieniu wszystkich uczestników kursu Anna Narkun

Oddział Rejonowy SZ ZPB w Oswtrowcu składa najserdeczniejsze podziękowania Działowi Oświaty ZPB, a mianowicie **Anżelice BORYS** i **Irenie KUŁAKOWSKIEJ** za pomoc organizacyjną w sprawie wyjazdu dzieci z rejonu ostrowieckiego na kolonie i obozy do Polski.

Oddział Rejonowy SZ ZPB w Ostrowcu, wdzięczni rodzice oraz **dzieci uczące się języka polskiego w Ostrowcu i Gudogaju** składają wyrazy głębokiej wdzięczności **Agnieszcze BOGUCKIEJ**, prezesowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" Oddział w Warszawie, **Michałowi DWORCZYKOWI** oraz **Monice SOKOŁOWSKIEJ** z ZHP za wspaniały pobyt dzieci na obozie harcerskim w Stoczku Łukowskim i obozie zuchowym w Przywidzu.

W imieniu **Zarządu Oddziału SZ ZPB w Nieświeżu** serdecznie dziękujemy prezesowi Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" Oddział w Gorzowie Wielkopolskim **Zdzisławowi CZUBAKOWSKIEMU** za zorganizowanie kolonii polonijnych w Sanktuarium Matki Bożej w Rokitnie.

Dzieci dobrze wypoczęły, miały bardzo ciekawy program, poznały nowych przyjaciół.

Wiemy, że niełatwo jest zorganizować kolonie, dlatego w imieniu całej społeczności polskiej, a szczególnie w imieniu dzieci i ich rodziców, z całego serca dziękujemy wszystkim tym, którzy przyczynili się i dołożyli wszelkich starań, aby nasz pobyt w tym pięknym miejscu był możliwy. Dziękujemy za wypoczynek, życzliwość i wyrozumiałość przyjaciół, których znaleźliśmy wśród Was.

Życzymy sukcesów w Waszej pracy, dobrego zdrowia i powodzenia

z wyrazami szacunku prezes Oddziału SZ ZPB w Nieświeżu Wanda Niżewicz i dyrektor Domu Polskiego Halina Jewdokimowa

Grodzieński Oddział Rejonowy Związku Polaków na Białorusi składa serdeczne podziękowania **zespołowi Elektrowni Pątnów - Adamów - Konin** za wspaniałe zorganizowanie wypoczynku w Białej Górze grupy dzieci z Grodzieńszczyzny



KARTKI Z KALENDARZA

20.08.1847 - W Hrubieszowie urodził się **Bolesław Prus**, pisarz i publicysta (*Placówka, Lalka*).

21.08.1944 - Pod Surkontami zginął mjr dypl.inż. **Maciej Kalenkiewicz "Kotwicz"**.

22.08.1584 - W Lublinie zmarł **Jan Kochanowski**, wielki poeta renesansowy (*Treny*).

23.08.1939 - Sowiecko-niemiecki pakt o nieagresji (pakt Ribbentrop - Mołotow).

26.08.1943 - **Śmierć 50 żołnierzy brygady "Burza"** AK nad jez. Narocz - pierwszy wypadek rozbicia oddziału AK przez partyzantkę sowiecką.

Pielgrzymka Częstochowa - Kraków

CZĘSTOCHOWA: Miasto o historii liczącej ponad 760 lat, położone w sercu południowej Polski. Liczy prawie 260 tys. mieszkańców. To miasto - pielgrzymkowe centrum o światowej sławie, powszechnie uznane za „duchową stolicę Polski". Każdego roku przybywa tu około 3-4 milionów pielgrzymów.

KRAKÓW: jedno z najpiękniejszych miast Małopolski (około 750 tys. mieszkańców). Była stolica Polski. Jednym z najstarszych zabytków Krakowa jest kościół gotycki NMP, nazywany także Mariackim. Co najmniej od schyłku XIV wieku z wieży (81m) kościoła grano Hejnał.

1 dzień: wyjazd z Grodna, przyjazd do Częstochowy, Apel Jasnogórski (odsłonięcie obrazu Matki Boskiej Częstochowskiej), śniadanie, zwiedzanie muzeum, skarbca, wejście na wieżę, obiado-kolacja, czas wolny, zasłonięcie obrazu MB, nocleg.

2 dzień: śniadanie, wyjazd do Krakowa, przyjazd do Krakowa, zwiedzanie Starego Miasta, Rynku Głównego, Sukiennic, kościoła Mariackiego, Smoczej Jamy, Wawelu, zejście do krypt, akwapark (na życzenie), Mc Donald's (na życzenie), kolacja, wyjazd, powrót do Grodna.

Koszt wyjazdu: 20 tys. rubli

Uwaga: zastrzegamy sobie prawo do zmiany poszczególnych punktów programu wycieczki na równorzędne.

Informację szczegółową można uzyskać telefonicznie: **72-00-12, 72-00-97** lub pod adresem: **Grodno, ul. Dzierżyńskiego 32 Izba Przemysłowo-Handlowa Związku Polaków na Białorusi**

Uśmiechnij się

Ojciec zwraca się do młodego mądrali:

- Musisz, synu, poprawić tę dwójkę z matematyki co najmniej na trójkę!

- Tato, ja bym to zrobił bez trudu na czwórkę, ale pani nigdy na przerwie nie zostawia w klasie dziennika.

☺☺☺☺

- Czy to dziecko przechodziło odrę?

- A gdzie tam, panie, my zza Buga.

☺☺☺☺

Przychodzi baba do lekarza z zabandażowanymi uszami.

- Co się pani stało? - pyta lekarz.

-Zadzwonił telefon, kiedy prasowałam, i z pośpiechu przyłożyłam sobie żelazko do ucha.

- A co z drugim uchem?

- Kiedy już się poparzyłam, chciałam zadzwonić na pogotowie...

☺☺☺☺

- Panie doktorze, co mam zrobić, bo moja córka ma ciągle wytrzeszczone oczy?

- Niech jej pani poluźni warkoczyk!

☺☺☺☺

Trener złości się na zawodnika:

- Ile razy mam ci powtarzać, że konkurencja, w której startujesz „nazywa się trójskok. To znaczy, że odległość 17 metrów masz pokonywać trzema skokami, a nie jednym.

Zapraszamy dzieci i dorosłych na wycieczkę do Białegostoku

W programie: wycieczka po mieście, pałac Branickich, kościoły miasta, Mc Donald's na życzenie, akwapark (zjeżdżalnie wodne), supermarket.

Koszt wyjazdu: 10.000 rubli białoruskich.

Informację szczegółową można uzyskać telefonicznie **72-00-97, 72-00-12** lub pod adresem: **Grodno ul. Dzierżyńskiego 32, Izba Przemysłowo-Handlowa ZPB**

Cennik

życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

Cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę (28 znaków):

ogłoszenie	mniej niż 300 zn.	więcej niż 300 zn.
zwykłe	240 rub/ lin;	200 rub/ lin;
pogrubioną czcionką	360 rub/ lin;	300 rub/ lin;
w czarnej ramce	300 rub/ lin; w czerwonej 360 rub/ lin;	
matrymonialne	420 rub/ lin;	390 rub/ lin;

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x30 mm 1400 rub

Numer konta Biełbiznesbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

ZADZWOŃ

066

Drobne ogłoszenia w **Głosie** dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu **066**.

Czy pamiętasz, że...

20 sierpnia - *Bernarda, Sobiesława*
21 sierpnia - *Joanny, Franciszki*
22 sierpnia - *Cezarego, Hipolita*
23 sierpnia - *Filipa, Apolinarego*
24 sierpnia - *Jerzego, Bartłomieja*
25 sierpnia - *Luizy, Ludwika*
26 sierpnia - *Marii, Konstantego*

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"



GŁOS znad Niemna

Wydawca: SZ "Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax (0152) 72-00-75
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Punkt redakcyjny w Mińsku: (8-0172) 52-24-16
Redaktor naczelny Andrzej DUBIKOWSKI
Redaktorzy: Tatiana ZALESKA (zastępca redaktora naczelnego), Wiktor SAWONIAKA (sekretarz redakcji), Halina EJSMONT, Andrzej PISALNIK, Iness TODRYK

Korekta: Alina EJSMONT, Alicja SAMIEC
Obsługa komputerowa: Jolita ONIŚKO, Anna SKORB
Prenumeratę: półroczną, kwartalną, dwumiesięczną lub miesięczną można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S.A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 500 BYB, w sprzedaży w kioskach - 120 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 2340. Наклад 6600 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна"(на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі:230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул.Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 16.08.2001 у 15^{00}
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазітываў.

BĄDŹMY W KONTAKCIE

Czekamy na Państwa telefony od godziny 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69